

# FIXA

GB

DE

FR

NL

ES

IT

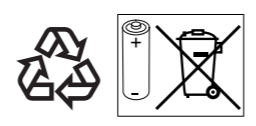
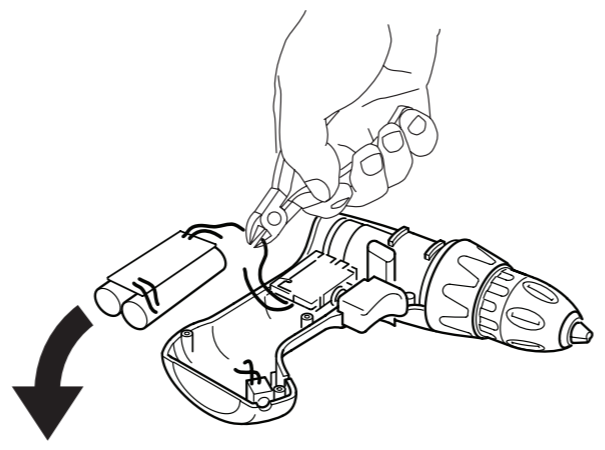
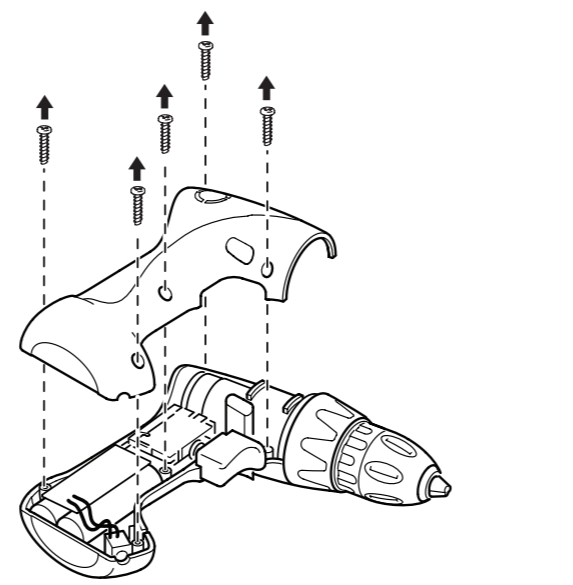
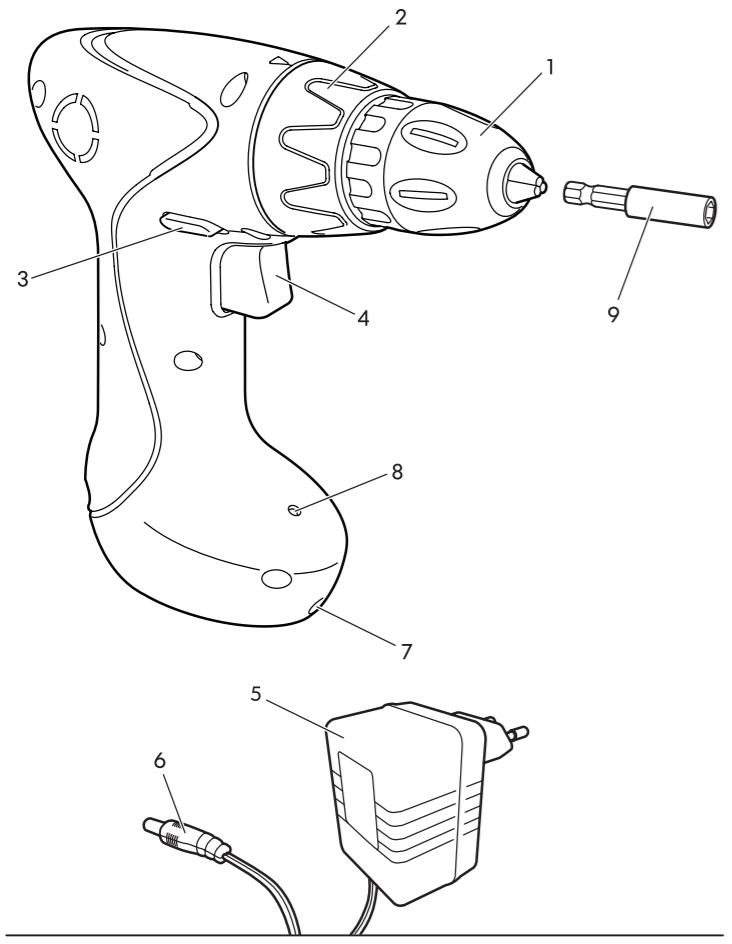
PT

GR

TR



Design and Quality  
IKEA of Sweden



<b>ENGLISH</b>	original instructions	<b>4</b>
<b>DEUTSCH</b>	übersetzt aus der ursprünglichen Anleitung	<b>10</b>
<b>FRANÇAIS</b>	Traduit à partir des instructions originales.	<b>16</b>
<b>NEDERLANDS</b>	Vertaald van de oorspronkelijke instructies.	<b>21</b>
<b>ESPAÑOL</b>	Traducido de las instrucciones originales	<b>27</b>
<b>ITALIANO</b>	Traduzione delle istruzioni originali.	<b>33</b>
<b>PORTUGUÊS</b>	Traduzido a partir das instruções originais.	<b>38</b>
<b>ΕΛΛΗΝΙΚΑ</b>	Μετάφραση από το πρωτότυπο κείμενο των οδηγιών.	<b>43</b>
<b>TÜRKÇE</b>	Orijinal talimatlardan tercüme edilmiştir.	<b>49</b>

**Cordless screwdriver/drill****Technical specifications:**

Voltage/battery type: 7.2 V lithium-ion battery. Max. rpm (no-load speeds): 0-400 rpm. Holder for screwdriver bits: 6 mm (1/4"). Chuck: 10 mm (3/8"), keyless, quick-fit/quick-release chuck. Charger: Local mains voltage. Loading time: 3-5 hrs. Other information: Adjustable torque. Vibration (according to EN 60745-1:2009, EN 60745-2-2:2010)

Drilling into metal: ah,D = 0.945 m/s<sup>2</sup>, K=1.5 m/s<sup>2</sup>.

Screwdriving without impact: ah=0.564 m/s<sup>2</sup>, K=1.5 m/s.

Noise (according to EN 60745-1:2009, EN 60745-2-1:2010, EN 60745-2-2:2010)

Noise pressure level Lpa = 63.6 dB (A), Kpa = 3 dB (A)

Noise power level Lwa = 74.6 dB (A), Kwa = 3 dB (A)

**Components**

1. Keyless chuck
2. Torque regulator
3. Selector for rotation right/left
4. Infinitely variable speed control/trigger
5. Charger
6. Charger plug
7. Charger socket
8. Charge indicator
9. Holder for screwdriver bit

**Areas of use**

This cordless drill/driver may be used for drilling in wood, metal, plastic and ceramic

materials, and for tightening/loosening screws.

**GENERAL SAFETY INSTRUCTIONS**

Warning! Read all instructions.

Failure to follow all instructions listed below may result in electric shock, fire and/or serious injury. The term "power tool" in all of the warnings listed below refers to your mains operated (corded) power tool or battery operated (cordless) power tool. Save these instructions.

**Work area**

- a. Keep work area clean and well lit. Cluttered and dark areas invite accidents.
- b. Do not operate power tools in explosive atmospheres, such as in the presence of flammable liquids, gasses or dust. Power tools create sparks which may ignite the dust of fumes.
- c. Keep children and bystanders away while operating a power tool. Distractions can cause you to lose control.

**Electrical safety**

- a. Power tool plugs must match the outlet. Never modify the plug in any way. Do not use any adapter plugs which earthed (grounded) power tools. Unmodified plugs and matching outlets will reduce risk of electric shock.
- b. Avoid body contact with earthed or grounded surfaces such as pipes, radiators, ranges and refrigerators. There is an increased risk of electric shock if your body

Avrupa Birliği üyesi ülkelerdeki kişi ve kurumların kullanımını ilgilendirir. Elektrikli ve elektronik ekipmanların çöpe atılma işlemleri hakkında detaylı bilgi almak için ilgili perakendeci veya tedarikçi firma ile temasa geçiniz.

Avrupa Birliği üyesi olmayan ülkelerdeki kişi ve kurumların kullanımını ilgilendirir.



Bu sembol sadece Avrupa Birliği üyesi olan ülkeler için geçerlidir.

Bu ürünün en doğru şekilde çöpe atılma işlemleri hakkında detaylı bilgi almak için ülkenizdeki yetkili kurum veya ilgili perakendeci firma ile temasa geçiniz.

**CE UYGUNLUK BEYANI**

Bu ürünün aşağıdaki standartlara veya standart belgelerle uyumunun sorumluluğumuz altında olduğunu beyan ederiz: EN 60 745-1, EN 60 745-2-2, EN 55 014-1, EN 55 014-2, 2006/42/EC, 2004/108/EC, 2006/66/EC, 2002/96/EC, 2002/95/EC direktiflerin hükümlerine uygun olarak.

Teknik belgeler: IKEA of Sweden AB, Box 702, Tulpanvägen 8, SE-343 81 Älmhult, SWEDEN.

Teknik dökümanların derlenmesinde ve İsveç AB IKEA adına verilen bu beyanda sorumlu imza sahibidir.

Stefan Sjöstrand  
Business Area Manager  
IKEA of Sweden AB

fazla bırakmayınız. Kırmızı diyot lambası tam olarak dolduğunda sönecektir. Kullanılmadığında cihazın fişini çekerek uygun bir yerde muhafaza ediniz. Sıfırın altında sıcaklıklarda şarj etmemenizi tavsiye ederiz.

#### Cihazın kullanımı

##### Mil hızını ayarlama

Mil hızını, tetiğe uygulanan basıncı değiştirmeden sıfırdan maksimum düzeye getirmek mümkündür.

##### Dönüş yönünün ters döndürülmesi

Dönüş yönünü, tetik üzerinde bulunan yön seçici yardımı ile değiştirebilirsiniz. Tetiği kilitlemek için yön seçiciyi sağ ve sol seçenekleri ortasında konumlandırınız.

##### Sıkma uyarı

Tork regülatörü istenilen konuma getirilir. 1-15 arasındaki ayarlar vidaları sıkıkmak/gevşetmek (değer yükseldikçe daha fazla sıkılaştırır). Delik delme işlemini gerçekleştirmek için ilk olarak matkap sembolü seçilmelidir.

##### Anahtarsız mandrel

Şarjlı tornavidanız, hem tornavidayı hem de matkap uçlarını sıkıkmayı veya gevşetmeyi kolaylaştıran anahtarsız mandrele sahiptir. Mandreli açmak/kapatmak için arkadaki halkayı tutun ve ön kolu çevirin.



#### UYARI: SIKIŞMA RİSKİ

Şarjlı tornavidanın motoru çalışırken, bir elinizle mandrelin ağızını açarken veya kapatırken diğer elinizle mandrelin ön kolunu tutmayınız.

##### Delme/Vidalama Uçlarının Takılması

Delme/vidalama uçlarının tetiğini orta pozisyona getiriniz. Mandreli, girişini kullanmak istediğiniz matkap

ucu şaftından biraz daha geniş bir şekilde ayarlayınız. Matkap ucunu mandrele takınız. Mandreli matkap ucunu yukarıda açıklandığı şekilde sıkıştırınız (Anahtarsız Mandrel).

##### Çevre koruması

Elektrikli ve elektronik ekipman atıkları'nın (WEEE) çöpe atılmasından çevresel olarak sorumlu olan ev sahipleri için bilgilendirme



Elektrikli ve elektronik ürünlerin üzerindeki bu sembol ve beraberindeki belgeler, bu ürünlerin kullanılmayacak duruma geldiklerinde, normal ev çöplerine atılmamaları gerektiğini belirtmektedir. Bu ürünlerin ücretsiz olarak geri kazanım ürünü olarak işlemek veya toplamak için belirlenmiş noktalara teslim edilmesi yerine bazı ülkelerde bulunan ürünü satan firmalara yeni bir ürün satın almanız karşılığında teslim edebileceğiniz mağazalara götürebilirsiniz. Bu ürünü en doğru şekilde imha ederek, yanlış atık uygulamalarından dolayı değerli kaynakları ve çevre ve insan sağlığını tehdit edebilecek olumsuz etkileri ortadan kaldırmaya yardımcı olacaktır. Lütfen size en yakın WEEE toplama noktası hakkında bilgi almak için ilgili kurumlarla temasa geçiniz. Yasalara göre, buna benzer ürünlerin çöpe atılması işleminde onaylanmamış bir şekilde çöp atma durumlarında bir takım cezalar uygulanabilir.

##### Hasarlı veya kullanılmış pillerin atılması

Kullanılmış piller kesinlikle ev çöpleri ile birlikte atılmamalıdır. Yasalara göre hasarlı veya kullanılmış pilleri en yakın pil toplama noktasına veya pil toplama kuruluşlarına bırakmanız gerekmektedir. Bu kurallara uyulmadığı takdirde ceza ödenmesi gerekebilir.

is earthed or grounded.

c. Do not expose power tools to rain or wet conditions. Water entering a power tool will increase the risk of electric shock.

d. Do not abuse the cord. Never use the cord for carrying, pulling or unplugging the power tool. Keep cord away from heat, oil, sharp edges or moving parts. Damaged or entangled cords increase the risk of electric shock.

e. **When operating a power tool outdoors, use an extension cord suitable for outdoor use.** Use of a cord suitable for outdoor use reduces the risk of electric shock.

f. **If operating a power tool in a damp location is unavoidable, use a residual current device (RCD) protected supply.** Use of an RCD reduces the risk of electric shock.

##### Personal safety

a. Stay alert, watch what you are doing and use common sense when operating a power tool. Do not use a power tool while you are tired or under the influence of drugs, alcohol or medication. A moment of inattention while operating power tools may result in serious personal injury.

b. Use safety equipment. Always wear eye protection. Safety equipment such as dust mask, non-skid safety shoes, hard hat, or hearing protection used for appropriate conditions will reduce personal injuries.

c. Avoid accidental starting. Ensure the switch is in the off position before plugging in. Carrying power tools with your finger

on the switch or plugging in power tools that have the switch on invites accidents.

d. Remove any adjusting key or wrench before turning the power tool on. A wrench or a key left attached to a rotating part of the power tool may result in personal injury.

e. Do not overreach. Keep proper footing and balance at all times. This enables better control of the power tool in unexpected situations.

f. Dress properly. Do not wear loose clothing or jewellery. Keep your hair, clothing and gloves away from moving parts. Loose clothes, jewellery or long hair can be caught in moving parts.

g. If devices are provided for the connection of dust extraction and collection facilities, ensure these are connected and properly used. Use of these devices can reduce dust related hazards.

##### Power tool use and care

a. Do not force the power tool. Use the correct power tool for your application. The correct power tool will do the job better and safer at the rate for which it was designed.

b. Do not use the power tool if the switch does not turn it on and off. Any power tool that cannot be controlled with the switch is dangerous and must be repaired.

c. Disconnect the plug from the power source before making any adjustments, changing accessories, or storing power tools. Such preventive safety measures reduce the risk of starting the power tool

accidentally.

d. Store idle power tools out of the reach of children and do not allow persons unfamiliar with the power tool or these instructions to operate the power tool. Power tools are dangerous in the hands of untrained users.

e. Maintain power tools. Check for misalignment or binding of moving parts, breakage of parts and any other condition that may affect the power tools operation. If damaged, have the power tool repaired before use. Many accidents are caused by poorly maintained power tools.

f. Keep cutting tools sharp and clean. Properly maintained cutting tools with sharp cutting edges are less likely to bind and are easier to control.

g. Use the power tool, accessories and tool bits etc., in accordance with these instructions and in the manner intended for the particular type of power tool, taking into account the working conditions and the work to be performed. Use of the power tool for operations different from intended could result in hazardous situation.

#### **Battery tool use and care**

a. **Recharge only with the charger specified by the manufacturer.** A charger that is suitable for one type of battery pack may create a risk of fire when used with another battery pack.

b. **Use power tools only with specifically designated battery packs.**

*Use of any other battery packs may create a risk of injury and fire.*

c. **When battery pack is not in use, keep it away from other metal objects, like paperclips, coins, keys, nails, screws or other small metal objects that can make a connection from one terminal to another.**

*Shorting the battery terminals together may cause burns or a fire.*

#### **Service**

a. **Have your power tool serviced by a qualified repair person using only identical replacements parts.**

This will ensure that the safety of the power tool is maintained.

-This appliance is not intended for use by persons (including children) with reduced sensory or mental capabilities, or lack of experience and knowledge, unless they have been given supervision or instructions concerning use of the appliance by a person responsible for their safety.  
-Children should be supervised to ensure that they do not play with the appliance.  
-Hold the machine by the insulated gripping surfaces where the accessory may contact hidden wiring or the mains cable. If the accessory contacts a 'live' wire, the exposed metal parts of the machine can also become 'live'. Risk of electric shock.

#### **Vibration level**

The vibration emission level stated in this instruction manual has been measured in accordance with a standardised test given

kullanım talimatlarına, cihazın üretim ve tasarım amacına uygun olarak ve çalışma koşulları ve yapılacak işi dikkate alarak kullanınız. Elektrikli cihazı amacı dışında kullanmak tehlikeli sonuçlar yaratabilir.

#### **Pil takımının kullanımı ve bakımı**

a. **Sadece üretici firma tarafından tavsiye edilen şarj ile şarj ediniz.** Pil takımı ile uyumlu bir şarj cihazı başka bir pil takımı ile kullanıldığında yangın riski yaratabilir.

b. **Elektrikli cihazları sadece belirtilen pillerle kullanınız.**

*Farklı pillerin kullanılması yangın ve yaralanmalara tehlikesi yaratabilir.*

c. **Elektrikli cihazları sadece belirtilen pillerle kullanınız.**

*Farklı pillerin kullanılması yangın ve yaralanmalara tehlikesi yaratabilir.*

#### **Servis**

a. **Elektrikli cihazınızın tamir ve bakımının, sadece aynı yedek parçaları kullanan yetkili servis tarafından yapılmasını sağlayınız.**

*Bu sayede elektrikli cihazın güvenliğini sağlayabilirsiniz.*

- Bu cihaz (çocuklar dahil) düşük duyuşsal ya da zihinsel becerilere sahip ya da deneyim ve bilgi eksikliği olan kişiler tarafından kullanılması uygun değildir. Bu kişiler ancak denetim altında veya cihazın kullanımı ile ilgili kendi güvenliklerinden sorumlu kişilerce kullanılabilir.  
-Çocukların cihazla oynamadığından emin olmak için kontrol edilmelidir.  
-Cihazı, aksesuarlar gizli kablolar ile temas etmesi riskine karşı, yalıtımlı yüzeyden tutunuz. Aksesuarlardan bir parça eğer "canlı" bir tel ile temas ederse, makinenin maruz kalan metal parçalarının da "canlı" haline getirebilir. Elektrik çarpması riski yaratır.

#### **Titreşim seviyesi**

Bu kullanım kılavuzunda belirtilen titreşim emisyon seviyesi EN 60745 sunulan standart teste göre ölçülmüştür; başka bir cihazı karşılaştırmak için kullanılabilir ve söz konusu uygulamalar için cihazın kullanımı esnasında titreşime maruz kalmanın ön değerlendirmesi olarak kullanılabilir.

- Cihazın farklı uygulamalar için kullanımı ya da aksesuarların bakımsız kalması gibi durumlar cihazın düzeyini belirgin biçimde artırabilir.  
- Cihaz kapalı olduğunda veya tam olarak düzgün bir şekilde çalışmadığı zamanlarda cihazın düzeyi belirgin biçimde düşebilir.

Titreşim etkilerine karşı kendinizi korumak için cihazın ve aksesuarlarının bakımını yapınız, ellerinizi sıcak tutunuz ve çalışma ortamınızı düzenli olmasına dikkat ediniz.

#### **Şarjlı matkap/tornavidanın kullanıma hazırlanması**

Şarj aleti elektrige bağlandığında, şarjlı matkap/tornavidanın üzerindeki kırmızı diyot ışık yanar. Diyot ışığı pil şarj edilirken sürekli yanar (8).

Normal bir kullanımda tornavidanın yüzlerce kez şarj edilmesi gerekir.

**DİKKAT!** Şarj işlemi sırasında pil ısınır.

Pil, sadece deneme aşamasında gereken pil gücüne sahiptir, kullanımdan önce mutlaka tam olarak şarj edilmelidir.

İlk olarak güvenlik talimatlarını ardından cihazın kurulumu için gereken talimatları okuyup uygulayınız. Şarj fişini elektrik prizine takınız.

Kablonun düğümlemediğinden be kırılmadığından emin olunuz.

Bu şarj aleti ile başka bir marka cihazı veya pili şarj ETMEYİNİZ.



Uyarı! Pili, yanıcı olmayan bir yüzey üzerinde şarj ediniz. Cihazı şarjda 8 saatten

çıkarmak için kullanmayın. Kabloyu ısı, yağ, keskin kenarlar veya hareketli parçalardan uzak tutunuz. Hasarlı veya dolaşmış kablolar elektrik çarpması riskini artırır.

**e. Elektrikli bir cihazı açık havada çalıştırıyorsanız, dış mekanda kullanıma uygun bir uzatma kablosu kullanınız.** Dış mekanda kullanıma uygun bir uzatma kablosu kullanılması elektrik çarpması riskini de azaltır.

**f. Elektrikli cihazınızı eğer nemli bir ortamda kullanmanız gerekirse elektrik güç kaynağını korumak için artık akım cihazı (RCD) kullanınız.** RCD kullanılması elektrik çarpması riskini azaltır.

#### **Kişisel güvenlik**

- Dikkatli olun, ne yaptığınıza dikkat edin ve elektrikli aleti kullanırken sağduyulu davranın. Cihazı uyuşturucu, alkol veya ilaç etkisi altındayken veya yorgunken kullanmayın. Elektrikli cihazları kullanırken yaşanacak bir anlık dikkatsizlik ciddi yaralanmalara yol açabilir.
- Güvenli ekipmanlar kullanınız. Her zaman koruyucu gözlük takınız. Toz maskesi, kaymayan güvenli ayakkabılar, koruyucu kask ya da işleme koruması gibi ekipmanların kullanımı uygun çalışma koşulları yaratarak kişisel yaralanmaları azaltır.
- Çalışmaya başlarken oluşacak kazalardan kaçınınız. Fişi prize takmadan önce kapalı konumda olduğundan emin olunuz. Elektrikli cihazların prize takılı bir şekilde elde veya parmakla taşınması kazalara davetiye çıkarır.
- Cihazı çalıştırmadan önce ayar anahtarı veya somun anahtarı varsa çıkartılmalıdır. Elektrikli cihazın dönen kısmına takılı kalmış bir uç veya anahtar yaralanmalara neden olabilir.
- Cihazı kapasitesinin üstünde uzatmaya çalışmayın. Duruşunuza ve dengenize her zaman dikkat edin. Bu sayede beklenmedik durumlarda elektrikli cihazın daha iyi kontrol edilmesini sağlar.

- Uygun şekilde giyiniz. Bol giysiler ve takılar takmayınız. Saçlarınızı, giysilerinizi ve eldivenlerinizi hareketli parçalardan uzak tutunuz. Bol giysiler, takılar veya uzun saçlar hareketli parçalara takılabilirler.
- Üründe toz emme ve toplama ve bağlantı parçaları mevcut ise bu aparatların doğru bağlandığından ve doğru çalıştığından emin olunuz. Bu aparatların kullanımı toz ile alakalı tehlikeleri azaltabilir.

#### **Elektrikli cihazların kullanımı ve bakımı**

- Elektrikli cihazları zorlamayınız. Uygulamak istediğiniz işlem için doğru cihazı kullanınız. Tasarım ve üretim amacına uygun elektrikli cihaz, yapılması gereken işlemi en güvenli ve en iyi şekilde yapacaktır.
- Elektrikli cihazın düğmesi çalışmıyorsa cihazı kullanmayınız. Düğmesi ile kontrol edilemeyen elektrikli bir cihaz tehlikeli olabilir ve onarılması gerekir.
- Herhangi bir ayarlama yapmadan, aksesuarını değiştirmeden veya cihazı saklamadan önce fişi prizden çekiniz. Bu tür önleyici emniyet tedbirleri elektrikli cihaz kazalarını önler.
- Elektrikli cihazı, çocukların ulaşamayacağı bir şekilde muhafaza ediniz ve cihazın kullanımına dair bilgisi olmayan kişilerin kullanımına izin vermeyiniz. Elektrikli cihazlar, eğitimsiz ve bilgisiz kullanıcıların elinde tehlikeli olabilirler.
- Elektrikli cihazların bakımını ihmal etmeyiniz. Cihazda herhangi bir hizalama veya kırık parça olup olmadığını veya düzgün çalışmasını engelleyecek bir sorun olup olmadığını kontrol ediniz. Herhangi bir hasar var ise kullanmadan önce tamir ettiriniz. Birçok kazaya bakımsız elektrikli cihazlar sebep olmaktadır.
- Elektrikli cihazların keskin ve temiz kalmasını sağlayınız. Kesme aparatlarının bakımını düzenli olarak yapınız. Bakımı yapılmış körleşmemiş keskin kenarların kontrolü daha kolaydır.
- Elektrikli cihazı, uçlarını ve aksesuarlarını

in EN 60745; it may be used to compare one tool with another and as a preliminary assessment of exposure to vibration when using the tool for the applications mentioned

- using the tool for different applications, or with different or poorly maintained accessories, may significantly increase the exposure level
- the times when the tool is switched off or when it is running but not actually doing the job, may significantly reduce the exposure level

Protect yourself against the effects of vibration by maintaining the tool and its accessories, keeping your hands warm, and organizing your work patterns

#### **Charging your drill/driver**

When the charger is connected to the electricity supply, the red diode on the drill/driver lights up. The diode lights up while the battery is being charged (8).

Under normal conditions of use the screwdriver can be recharged several hundred times.

**ATTENTION!** The recharging process generates heat in the battery.

The battery that is supplied with the screwdriver has been charged for test purposes only and must be fully recharged before use. First read the safety instructions and then follow the loading instructions.

Insert the charger plug into the socket in the drill/driver. Then connect the charger to the electricity supply.

Make sure that there are no knots or sharp bends in the cable.

NEVER use this charger to recharge cordless tools or batteries from other manufacturers.

**Warning!** Recharge the battery on a non-flammable surface. Do not recharge the battery for more than eight hours. The red diode will extinguish when the battery has been fully loaded. Disconnect the cable and store the charger in a suitable place when it is not in use. It is not advisable to recharge the battery in temperatures below freezing.

#### **Using the tool**

##### **Regulating the shaft speed**

It is possible to regulate shaft speeds from zero to maximum by altering the pressure applied to the trigger.

##### **Reversing the direction of rotation**

You can reverse the direction of rotation by using the selector above the trigger. To lock the trigger, set the selector to the mid position between the right and left options.

##### **Adjusting the tightening moment**

Turn the torque regulator to the desired position. Settings 1-15 are used for tightening/loosening screws (the higher the

value, the greater the tightening moment). Select the drill symbol before using the tool for drilling.

#### Keyless chuck

Your drill has a keyless chuck so that you can simply tighten or release drill/driver bits. To open/close the chuck hold the rear ring and rotate the front sleeve.



#### WARNING: RISK OF TRAPPING

Do not hold the front sleeve of the chuck with one hand at the same time as you open or close the jaws of the chuck with the help of the drill/driver's motor.

#### Mounting drill/driver bits

Set the drill/driver's trigger in mid position. Adjust the chuck until the opening is slightly larger than the shaft of the drill bit that you wish to use. Insert the drill bit into the chuck. Tighten the chuck against the drill as described above (Keyless chuck).

#### Help to protect the environment

Information (for private households) about the environmentally sound disposal of electrical and electronic equipment in accordance with the WEEE directive (Waste Electrical and Electronic Equipment).



This symbol on electrical and electronic products and the documentation that accompanies them indicates that these

products may not be discarded together with ordinary household waste. Instead the products must be taken to a designated collection point where they will be received free of charge for disposal, treatment, reuse and recycling as appropriate. In certain countries products may also be returned to the point of sale when purchasing an equivalent new product. By disposing of this product in the proper manner you are helping to save valuable natural resources and to eliminate the negative effects that the irresponsible disposal and management of waste can have on health and the environment. Please contact the relevant authorities where you live for information about your nearest WEEE collection point. Disposing of this type of waste in an unapproved manner may render you liable to fine or other penalty according to the law.

#### Disposing of damaged or exhausted batteries

Do not dispose of discarded batteries together with ordinary household waste. In accordance with the law, damaged or exhausted batteries must be taken to the nearest collection point for batteries or a battery management company. Failure to comply with these regulations may render you liable to fine or other penalty.

For users in companies in European Union member states

Contact the retailer or supplier for detailed information about the disposal of electrical

#### Şarjlı tornavida/matkap

##### Teknik unsurlar:

Voltaj/pil tipi: 7,2 V lityum-iyon pil.  
Maks. rpm (boş çalışma hızı): 0-400 rpm.  
Matkap uç kutusu: 6 mm (1/4").  
Mandrel:10mm (3/8"), anahtarsız, hızlı sıkılan/gevşetilen mandrel.  
Şarj: Yerel şebeke voltajı.  
Çalışma süresi: 3-5 saat.  
Diğer bilgiler: Ayarlanabilir tork.  
Vibrasyon (EN 60745-1:2009, EN 60745-2-2:2010 gerekliliklerine göre)

Metal üzerine delik açma: ah,D = 0.945 m/s<sup>2</sup>, K=1.5 m/s<sup>2</sup>.  
Darbesiz tornavida: ah=0.564 m/s<sup>2</sup>, K=1.5 m/s.

Ses (EN 60745-1:2009, EN 60745-2-1:2010, EN 60745-2-2:2010 gerekliliklerine göre)

Ses basınç seviyesi Lpa = 63.6 dB (A), Kpa = 3 dB (A)

Ses güç seviyesi Lwa = 74.6 dB (A), Kwa = 3 dB (A)

##### Parçalar:

1. Anahtarsız mandrel
2. Tork regülatörü
3. Sağ/sol yön seçici
4. Kademesiz hız kontrolü/tetik
5. Şarj
6. Şarj fişi
7. Şarj soketi
8. Şarj göstergesi
9. Tornavida uç tutucu

##### Kullanım alanları

Bu şarjlı matkap/tornavida, ahşap, metal, plastik ve seramik materyalleri delmek ve vidaları sıkılmak/gevşetmek için kullanılabilir.

#### GENEL GÜVENLİK TALİMATLARI



Uyarı! Bütün talimatları okuyunuz. Aşağıda listelenen talimatların tümüne uyulması gerekmektedir aksi takdirde elektrik çarpması, yangın ve/veya ciddi yaralanmalarla sonuçlanabilir. Aşağıda listelenen tüm uyarılarda belirtilen "elektrikli cihaz", elektrikle (kablolu) ya da pille çalışan (kablesiz) cihazlarınızı ifade etmektedir. Bu talimatları saklayınız.

##### Çalışma alanı

- a. Çalışma alanını iyi aydınlatılmış ve temiz tutunuz. Dağınık ve karanlık alanlar kazaya davetiye çıkartır.
- b. Elektrikli cihazları yanıcı sıvılar, gazlar veya tozlar gibi patlayıcı maddelerin bulunduğu ortamlarda çalıştırmayınız. Elektrikli cihazlar kıvılcım yaratarak duman tozlarının tutuşmasına neden olabilirler.
- c. Elektrikli bir cihazı çalıştırırken çocuklardan ve çevredeki insanlardan uzak tutunuz. Dikkatinizin dağılması cihazın kontrolünü kaybetmenize neden olabilir.

##### Elektrik güvenliği

- a. Elektrikli cihazların fişleri prizlere uygun olmalıdır. Cihazların fişlerini her ne sebeple olursa olsun kesinlikle değiştirmeyiniz. Elektrikli cihazların topraklı (topraklanmış) herhangi bir adaptörünü kullanmayın. Orijinal fiş ve uygun prizler elektrik çarpma riskini azaltacaktır.
- b. Borular, radyatörler, ısıtıcılar ve buzdolapları gibi topraklanmış yüzeylerle temastan kaçınınız. Vücudunuzun toprak ile temas etmesi durumunda ciddi bir elektrik çarpması riski vardır.
- c. Elektrikli cihazları yağmur veya neme maruz bırakmayınız. Cihazın içine su girmesi elektrik çarpması riskini artıracaktır.
- d. Kabloyu başka amaçlar için kullanmayınız. Kabloyu taşıma, çekme ya da fişi prizden



**CE ΔΗΛΩΣΗ ΣΥΜΜΟΡΦΩΣΗΣ**

Δηλώνουμε, με δική μας αποκλειστική ευθύνη, ότι αυτό το προϊόν είναι σε συμμόρφωση με τα ακόλουθα πρότυπα ή τυποποιημένα έγγραφα: EN 60 745-1, EN 60 745-2-2, EN 55 014-1, EN 55 014-2, σύμφωνα με τις διατάξεις των οδηγιών 2006/42/EK, 2004/108/EK, 2006/66/EK, 2002/96/EK, 2002/95/EK.

Τεχνική τεκμηρίωση στην: IKEA of Sweden AB, Box 702, Tulpanvägen 8, SE-343 81 Älmhult, ΣΟΥΗΔΙΑ.

Ο κάτωθι υπογράφων είναι υπεύθυνος για τη σύνταξη της τεχνικής τεκμηρίωσης και κάνει την παρούσα δήλωση για λογαριασμό της IKEA of Sweden AB.



Stefan Sjöstrand  
Υπεύθυνος Επιχειρηματικής Περιοχής  
IKEA of Sweden AB

and electronic equipment.

Information about disposal for users in companies in countries outside the European Union



This symbol applies only within the European Union. Please contact the relevant authorities or retailer in your country for information about the correct method of disposal for this product.

**CE DECLARATION OF CONFORMITY**

We declare under our sole responsibility that this product is in conformity with the following standards or standardized documents: EN 60 745-1, EN 60 745-2-2, EN 55 014-1, EN 55 014-2, in accordance with the provisions of the directives 2006/42/EC, 2004/108/EC, 2006/66/EC, 2002/96/EC, 2002/95/EC.

Technical documentation at: IKEA of Sweden AB, Box 702, Tulpanvägen 8, SE-343 81 Älmhult, SWEDEN.

The undersigned is responsible for compilation of the technical documentation and makes this declaration on behalf of IKEA of Sweden AB.



Stefan Sjöstrand  
Business Area Manager  
IKEA of Sweden AB

**Akkuschrauber/-bohrer****Technische Daten**

Akkuspannung/Akkutyp: 7,2 V Gleichstrom.

Max. Drehzahl (Leerlauf): 0-400 U/Min.

Bitaufnahme: 6 mm (1/4").

Bohrfutter: 10 mm (3/8"), Schnellspann-Bohrfutter.

Ladegerät: vorhandene Eingangsspannung.

Ladezeit: 3-5 Stunden.

Weitere Informationen: Drehmoment einstellbar.

Vibration (in Übereinstimmung mit EN 60745-1:2009, EN 60745-2-2:2010)

Bohren in Metall: ah,D = 0,945 m/s<sup>2</sup>, K=1,5 m/s<sup>2</sup>.

Schrauben ohne Schlag: ah=0,564 m/s<sup>2</sup>, K=1,5 m/s.

Geräuschentwicklung (in Übereinstimmung mit EN 60745-1:2009, EN 60745-2-1:2010, EN 60745-2-2:2010)

Schalldruckpegel Lpa = 63,6 dB (A), Kpa = 3 dB (A)

Schallleistungspegel Lwa = 74,6 dB (A), Kwa = 3 dB (A)

**Bestandteile**

1. Schnellspann-Bohrfutter
2. Drehmomentregler
3. Rechts-/links-Wahlschalter
4. Regler für stufenlose Geschwindigkeit/Schalter
5. Akkuladegerät
6. Netzstecker für Akkuladegerät
7. Anschluss für Akkuladegerät
8. Ladeanzeige
9. Halter für Schraubendrehereinsatz

**Anwendungsbereiche**

Dieser Akkubohrer/-schrauber ist ausgelegt zum Bohren in Holz, Metall, Kunststoff, keramischem Material und zum Schrauben.

**ALLGEMEINE SICHERHEITSHINWEISE**

Achtung! Anleitung komplett durchlesen. Wenn nicht alle unten genannten Hinweise befolgt werden, kann dies Stromschlag, Brand und/oder ernsthafte Verletzungen verursachen. Der Begriff "Elektrowerkzeug" in allen folgenden Warnhinweisen bezieht sich auf über Kabel oder Akku betriebenes Elektrowerkzeug. Diese Anleitung aufbewahren.

**Arbeitsbereich**

a. Arbeitsplatz sauber halten und für ausreichende Beleuchtung sorgen. Unordentliche und unzureichend beleuchtete Bereiche können zu Unfällen führen.

b. Elektrowerkzeug nicht in entzündlicher Atmosphäre wie in der Nähe von leicht entzündlichen Flüssigkeiten, Gasen oder Staub benutzen. Elektrowerkzeuge verursachen Funken, die Staub oder Dämpfe entzünden können.

c. Darauf achten, dass sich Kinder und andere Unbeteiligte in sicherem Abstand vom Elektrowerkzeug befinden, während es benutzt wird. Ablenkungen können dazu führen, dass man das Gerät nicht sicher führt.

**Elektrosicherheit**

a. Die Stecker des Elektrowerkzeugs müssen in die vorgesehene Steckdose passen. Der Stecker darf keinesfalls verändert werden. Zum Einsatz von geerdetem Elektrowerkzeug keinesfalls Adapteraufsätze verwenden. Unveränderte Stecker und passende Steckdosen mindern das Stromschlagrisiko.

b. Körperkontakt mit geerdeten Oberflächen wie Rohren, Heizkörpern, Kühlschränken u.ä. vermeiden. Das Risiko eines Stromschlags erhöht sich, wenn ein Körper geerdet ist.

c. Elektrowerkzeug vor Regen oder Feuchtigkeit schützen. Wenn Wasser in das Elektrowerkzeug

**ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ: ΚΙΝΔΥΝΟΣ ΠΑΓΙΔΕΥΣΗΣ**

Μην κρατάτε το μπροστινό χιτώνιο ή το σφιγκτήρα με το ένα χέρι όταν ταυτόχρονα ανοίγετε ή κλείνετε τους σιαγώνες του σφικτήρα με τη βοήθεια του κινητήρα του δρέπανου.

**Συναρμολόγηση εξαρτημάτων δρέπανου**

Ρυθμίστε τη σκανδάλη του δρέπανου στη μεσαία θέση. Προσαρμόστε το σφικτήρα μέχρι το άνοιγμα να είναι ελαφρώς μεγαλύτερο από το στέλεχος του εξαρτήματος διάτρησης που θέλετε να χρησιμοποιήσετε. Εισάγετε το εξάρτημα διάτρησης στο σφικτήρα. Σφίξτε το σφικτήρα προς το δρέπανο όπως περιγράφεται παραπάνω (Σφικτήρας χωρίς κλειδί).

**Βοηθήστε στην προστασία του περιβάλλοντος**

Πληροφορίες (για νοικοκυριά) σχετικά με την περιβαλλοντικά υπεύθυνη απόρριψη απόβλητων ειδών ηλεκτρικού και ηλεκτρονικού εξοπλισμού σύμφωνα με την οδηγία ΑΗΗΕ (Απόβλητα Ειδών Ηλεκτρικού και Ηλεκτρονικού Εξοπλισμού).



Αυτό το σύμβολο στα ηλεκτρικά και ηλεκτρονικά είδη και τα συνοδευτικά έγγραφα επισημαίνει ότι τα προϊόντα αυτά δεν πρέπει να απορρίπτονται με τα οικιακά απορρίμματα. Αντίθετα, τα προϊόντα θα πρέπει να μεταφερθούν σε ειδικό σημείο συλλογής όπου θα παραληφθούν, χωρίς χρέωση, για διάθεση, επεξεργασία, επαναχρησιμοποίηση και ανακύκλωση, ανάλογα με την περίπτωση. Σε ορισμένες χώρες τα προϊόντα μπορούν επίσης να επιστραφούν στο σημείο πώλησης κατά την αγορά αντίστοιχου νέου προϊόντος. Απορρίπτοντας αυτό το προϊόν με το σωστό τρόπο βοηθάτε στην εξοικονόμηση πολύτιμων φυσικών πόρων και στην εξάλειψη των αρνητικών επιπτώσεων που μπορεί να

έχει η ανεύθυνη διάθεση και διαχείριση των αποβλήτων στην υγεία και το περιβάλλον. Σας παρακαλούμε να επικοινωνήσετε με τις αρμόδιες αρχές του τόπου στον οποίο κατοικείτε για πληροφορίες σχετικά με το πλησιέστερο σημείο συλλογής ΑΗΗΕ. Η διάθεση τέτοιου είδους αποβλήτων με μη εγκεκριμένο τρόπο ενδέχεται να επιφέρει πρόστιμο ή άλλη ποινή, σύμφωνα με τη νομοθεσία.

**Διάθεση κατεστραμμένων ή κενών μπαταριών**

Μην απορρίπτετε τις μπαταρίες μαζί με τα συνηθισμένα οικιακά απορρίμματα. Σύμφωνα με το νόμο, οι κατεστραμμένες ή κενές μπαταρίες θα πρέπει να μεταφέρονται στο πλησιέστερο σημείο συλλογής μπαταριών ή σε εταιρία διαχείρισης μπαταριών. Η παράλειψη συμμόρφωσης με αυτούς τους κανονισμούς ενδέχεται να επιφέρει πρόστιμο ή άλλη ποινή.

Για εταιρικούς χρήστες σε κράτη μέλη της Ευρωπαϊκής Ένωσης Επικοινωνήστε με το λιανοπωλητή ή τον προμηθευτή για λεπτομερείς πληροφορίες σχετικά με τη διάθεση ηλεκτρικού και ηλεκτρονικού εξοπλισμού.

Πληροφορίες σχετικά με τη διάθεση για εταιρικούς χρήστες σε χώρες εκτός της Ευρωπαϊκής Ένωσης



Αυτό το σύμβολο ισχύει μόνο στην Ευρωπαϊκή Ένωση. Σας παρακαλούμε να επικοινωνήσετε με τις αρμόδιες αρχές ή το κατάστημα στη χώρα σας για πληροφορίες σχετικά με τη σωστή μέθοδο διάθεσης αυτού του προϊόντος.

εφαρμογές ή με διαφορετικά ή ανεπαρκώς συντηρημένα αξεσουάρ, μπορεί να αυξήσει σημαντικά το επίπεδο έκθεσης,  
- Όταν το εργαλείο είναι απενεργοποιημένο ή όταν λειτουργεί αλλά δεν εκτελεί κάποια εργασία, μπορεί να μειωθεί σημαντικά το επίπεδο έκθεσης.

Προστατεύστε τον εαυτό σας από τις επιπτώσεις των κραδασμών συντηρώντας το εργαλείο και τα αξεσουάρ, διατηρώντας τα χέρια σας ζεστά, και οργανώνοντας την εργασία σας.

#### Φόρτιση του δρέπανου/κατσαβιδιού

Όταν ο φορτιστής είναι συνδεδεμένος στην παροχή ρεύματος, ανάβει η κόκκινη λυχνία στο δρέπανο/κατσαβίδι. Η λυχνία ανάβει όταν φορτίζεται η μπαταρία (8).

Υπό φυσιολογικές συνθήκες χρήσης, το κατσαβίδι μπορεί να επαναφορτιστεί πολλές εκατοντάδες φορές.

**ΠΡΟΣΟΧΗ!** Η διαδικασία φόρτισης παράγει θερμότητα στη μπαταρία.

Η μπαταρία που παρέχεται με το κατσαβίδι έχει φορτιστεί για σκοπούς δοκιμής μόνο και θα πρέπει να φορτιστεί πλήρως πριν από τη χρήση. Διαβάστε πρώτα τις οδηγίες ασφαλείας και στη συνέχεια ακολουθήστε τις οδηγίες φόρτισης. Εισάγετε το βύσμα του φορτιστή στην υποδοχή του δρέπανου/κατσαβιδιού. Στη συνέχεια, συνδέστε το φορτιστή στο ηλεκτρικό δίκτυο. Βεβαιωθείτε ότι δεν υπάρχουν κόμποι ή τσακίσματα στο καλώδιο.

**ΠΟΤΕ** μην χρησιμοποιείτε αυτό το φορτιστή για τη φόρτιση ασύρματων εργαλείων ή μπαταριών άλλων κατασκευαστών.



**Προειδοποίηση!** Φορτίζετε τη μπαταρία σε μη εύφλεκτη επιφάνεια. Μη φορτίζετε τη μπαταρία για περισσότερο από οκτώ ώρες. Η κόκκινη λυχνία θα σβήσει όταν έχει ολοκληρωθεί η φόρτιση της μπαταρίας. Αποσυνδέετε το καλώδιο και αποθηκεύετε το φορτιστή σε κατάλληλο μέρος όταν δεν χρησιμοποιείται. Δεν συστήνεται η φόρτιση της μπαταρίας σε θερμοκρασίες κάτω από το μηδέν.

#### Χρήση του εργαλείου

##### Ρύθμιση της ταχύτητας του στελέχους

Η ταχύτητα του στελέχους μπορεί να ρυθμιστεί από μηδέν μέχρι τη μέγιστη αλλάζοντας την πίεση που ασκείται στη σκανδάλη.

##### Αντιστροφή της κατεύθυνσης περιστροφής

Μπορείτε να αντιστρέψετε την κατεύθυνση περιστροφής χρησιμοποιώντας τον επιλογέα πάνω από τη σκανδάλη. Για να κλειδώσετε τη σκανδάλη, ρυθμίστε τον επιλογέα στη μέση θέση μεταξύ της δεξιάς και της αριστερής επιλογής.

##### Ρύθμιση της ροπής σύσφιξης

Γυρίστε το ρυθμιστή ροπής στην επιθυμητή θέση. Οι ρυθμίσεις 1-15 χρησιμοποιούνται για το σφίξιμο/χαλάρωμα βιδών (όσο υψηλότερη η τιμή, τόσο μεγαλύτερη η ροπή σύσφιξης). Επιλέξτε το σύμβολο με το δρέπανο πριν χρησιμοποιήσετε το εργαλείο για να τρυπήσετε.

##### Σφικτήρας χωρίς κλειδί

Το δρέπανο διαθέτει ένα σφικτήρα χωρίς κλειδί ώστε να μπορείτε απλά να σφίξετε ή να απελευθερώσετε τα εξαρτήματα τρυπήματος. Για να ανοίξετε/κλείσετε το σφικτήρα, κρατήστε τον πίσω δακτύλιο και περιστρέψτε το μπροστινό χιτώνι.

eindringt, erhöht sich das Stromschlagrisiko.  
d. Kabel nicht beschädigen. Kabel keinesfalls zum Tragen oder Ziehen des Elektrowerkzeugs oder zum Herausziehen des Steckers aus der Steckdose benutzen. Kabel von Hitzequellen, Öl, scharfen Kanten oder beweglichen Teilen fernhalten. Beschädigte oder verknotete Kabel erhöhen das Stromschlagrisiko.  
e. **Wird ein Elektrowerkzeug im Freien benutzt, muss das Verlängerungskabel für den Außengebrauch geeignet sein. Benutzt man ein Kabel, das für den Gebrauch im Freien geeignet ist, mindert dies das Stromschlagrisiko.**  
f. **Wenn ein Elektrowerkzeug in einer Umgebung mit hoher Luftfeuchtigkeit zum Einsatz kommt, muss dies in Verbindung mit einem Fehlerstromschutzschalter (RCD) geschehen.**

*Ein Fehlerstromschutzschalter mindert das Stromschlagrisiko.*

#### Πersönliche Sicherheit

a. Bei der Benutzung eines Elektrowerkzeugs sollte man wachsam sein, sich auf die Tätigkeit konzentrieren und Vernunft walten lassen. Ein Elektrowerkzeug niemals im müden Zustand oder unter Einfluss von Drogen, Alkohol oder Medikamenten benutzen. Ein Moment der Unaufmerksamkeit kann zu schweren Verletzungen führen.  
b. Sicherheitsausrüstung verwenden und immer eine Schutzbrille tragen. Der Einsatz von entsprechender Sicherheitsausrüstung wie Staubschutzmaske, rutschfeste Sicherheitsschuhe, Schutzhelm oder Gehörschutz kann das Verletzungsrisiko mindern.  
c. Versehentliche Inbetriebnahme vermeiden. Sicherstellen, dass der Schalter auf 'aus' steht, bevor das Gerät an die Steckdose angeschlossen wird. Elektrowerkzeug herumzutragen mit dem Finger auf dem Anschaltknopf oder Stecker von eingeschalteten Geräte in die Steckdose zu stecken ist fahrlässig

und kann zu Unfällen führen.  
d. Verstell- oder Schraubenschlüssel vor Inbetriebnahme des Elektrowerkzeugs entfernen. Ein am rotierenden Teil des Werkzeugs verbliebener Schlüssel kann zu Verletzungen führen.  
e. Beim Gebrauch des Geräts nicht zu weit strecken. auf sicheren Stand und ausbalanciertes Gleichgewicht achten. So hat man in unerwarteten Situationen eine bessere Kontrolle über das Elektrowerkzeug.  
f. Angemessene Kleidung ist wichtig. Keinesfalls lose herabhängende Kleidung oder Schmuck tragen. Haar, Kleidung und Handschuhe von beweglichen Teilen fernhalten, da sie sich in ihnen verfangen könnten.  
g. Wenn Geräte zum Absaugen und Sammeln von Staub zur Verfügung stehen, sollten diese sicher verbunden und korrekt eingesetzt werden. Solche Geräte können die Unfallgefahr durch Staub mindern.

#### Wartung von Elektrowerkzeugen

a. Das Elektrowerkzeug nicht überbelasten. Immer das passende Elektrowerkzeug für den jeweiligen Zweck benutzen, da es für die beabsichtigte Nutzungsart entwickelt wurde.  
b. Elektrowerkzeug nicht benutzen, wenn sich der Ein-/Ausschalter nicht betätigen lässt. Ein Elektrowerkzeug, das sich nicht über einen Schalter ein- und ausschalten lässt, ist gefährlich und sollte repariert werden.  
c. Vor Anpassungen, Austausch von Zubehör und vor dem Wegpacken des Elektrowerkzeugs immer den Stecker ziehen. Diese vorbeugende Sicherheitsmaßnahme mindert das Risiko des versehentlichen Einschaltens.  
d. Ungenutztes Elektrowerkzeug außer Reichweite von Kindern aufbewahren. Personen, die mit dem Elektrowerkzeug oder der Bedienungsanleitung nicht vertraut sind, die Benutzung des Geräts nicht gestatten. In den Händen ungeübter Personen sind

Elektrowerkzeuge gefährlich.

e. Das Elektrowerkzeug regelmäßig warten. Kontrollieren, dass alle beweglichen Teile richtig eingesetzt und festgezogen sind und dass keine Teile beschädigt oder blockiert sind. Auch alles andere kontrollieren, was die Funktion des Geräts beeinträchtigen könnte. Im Schadensfall das Elektrowerkzeug vor Gebrauch reparieren lassen. Viele Unfälle passieren durch schlecht gewartete Elektrowerkzeuge.

f. Schnittwerkzeug scharf und sauber halten. Gut gepflegte Schneidewerkzeuge mit scharfen Klingen blockieren weniger leicht und sind leichter zu handhaben.

#### Benutzung von Akku und Ladegerät

a. **Nur das vom Hersteller ausgewiesene Ladegerät benutzen.** Ein Ladegerät, das sich für eine Art von Akku eignet, kann bei Verwendung mit einem anderen Akkutyp ein Brandrisiko darstellen.

b. **Das Elektrowerkzeug nur mit dem dafür ausgewiesenen Akkutyp verwenden.** Verwendung anderer Akkutypen kann ein Verletzungs- und Brandrisiko darstellen.

c. **Wenn der Akku nicht in Gebrauch ist, muss er vor Kontakt mit Metallobjekten wie Büroklammern, Münzen, Schlüsseln, Nägeln oder anderen kleinen Metallobjekten gesichert werden, die die Batteriepole kurzschließen könnten.**

*Kurzschließen der Batteriepole kann zu Verbrennungen führen und stellt ein Brandrisiko dar.*

#### Service

a. **Reparaturen am Elektrowerkzeug dürfen nur von Fachleuten und unter Verwendung identischer Ersatzteile vorgenommen werden.** So bleibt die Sicherheit des Elektrowerkzeuges gewährleistet.

-Das Gerät darf nicht von Personen (einschl. Kindern) mit eingeschränkten körperlichen, sensorischen oder geistigen Fähigkeiten benutzt werden oder von Personen, mit mangelnder Kenntnis oder Erfahrung. Sofern sie nicht durch Personen, die für ihre Sicherheit verantwortlich sind, in die Benutzung und Handhabung des Geräts eingewiesen und dabei beaufsichtigt werden.

-Kinder sollten beaufsichtigt werden um sicherzustellen, dass sie nicht mit dem Gerät spielen.

-Das Gerät an den isolierten Griffbereichen festhalten, wenn das Zubehör mit verborgenen Leitungen oder Stromkabeln in Kontakt kommen könnte. Falls das Zubehör mit einer stromführenden Leitung in Kontakt kommt, können die Metallteile des Geräts Strom leiten. Dann besteht das Risiko eines Stromschlags.

#### Vibrationsniveau

Der in dieser Anleitung genannte Vibrationsemissionspegel wurde in Übereinstimmung mit einem in EN 60745 festgelegten standardisierten Test ermittelt; anhand dieses Werts kann die Vibration verschiedener Werkzeuge verglichen werden und er ermöglicht eine ungefähre Einschätzung des Vibrationsniveaus, dem der Benutzer beim Einsatz des Geräts entsprechend dem vorgesehenen Zweck ausgesetzt wird - Wird das Werkzeug für einen anderen als den vorgesehen Zweck bzw. in Kombination mit falschem oder schlecht gewartetem Zubehör benutzt, kann dies die Vibrationen drastisch verstärken

άτομα που δεν είναι εξοικειωμένα με την εργαλειομηχανή ή που δεν έχουν διαβάσει τις παρούσες οδηγίες να χρησιμοποιούν την εργαλειομηχανή. Οι εργαλειομηχανές είναι επικίνδυνες στα χέρια μη εκπαιδευμένων χρηστών.

ε. Συντήρηση εργαλειομηχανών. Βεβαιωθείτε ότι δεν υπάρχει κακή ευθυγράμμιση ή εφαρμογή των κινούμενων εξαρτημάτων, ρωγμές σε εξαρτήματα ή κάθε άλλη κατάσταση που ενδέχεται να επηρεάσει τη λειτουργία της εργαλειομηχανής. Εάν έχει υποστεί ζημιά, φροντίστε για την επισκευή της εργαλειομηχανής πριν από τη χρήση της. Πολλά ατυχήματα προκαλούνται λόγω κακής συντήρησης των εργαλειομηχανών.

στ. Διατηρείτε τα εργαλεία κοπής αιχμηρά και καθαρά. Τα σωστά συντηρημένα εργαλεία κοπής με αιχμηρά άκρα κοπής είναι λιγότερο πιθανό να δεσμευτούν και ελέγχονται ευκολότερα.

ζ. Χρησιμοποιείτε την εργαλειομηχανή, τα αξεσουάρ και τους εργαλειοφορείς κλπ, σύμφωνα με τις παρούσες οδηγίες και με τον τρόπο που προβλέπεται για το συγκεκριμένο τύπο εργαλειομηχανής, λαμβάνοντας υπόψη τις συνθήκες εργασίας και το έργο προς εκτέλεση. Η χρήση της εργαλειομηχανής για εργασίες διαφορετικές από τις προβλεπόμενες μπορεί να οδηγήσει σε επικίνδυνη κατάσταση.

#### Χρήση και φροντίδα εργαλείου μπαταρίας

a. **Φορτίζετε πάντοτε με το φορτιστή που συστήνεται από τον κατασκευαστή.** Ένας φορτιστής που είναι κατάλληλος για έναν τύπο μπαταρίας μπορεί να προκαλέσει κίνδυνο πυρκαγιάς εάν χρησιμοποιηθεί με άλλη μπαταρία.

β. **Χρησιμοποιείτε τις εργαλειομηχανές με τις μπαταρίες που συστήνονται.** Η χρήση κάθε άλλης μπαταρίας μπορεί να προκαλέσει κίνδυνο τραυματισμού και πυρκαγιάς.

γ. **Όταν δεν χρησιμοποιείται η μπαταρία, να φυλάσσεται μακριά από άλλα μεταλλικά**

**αντικείμενα, όπως συνδετήρες, νομίσματα, κλειδιά, καρφιά, βίδες ή άλλα μικρά μεταλλικά αντικείμενα που ενδέχεται να δημιουργήσουν γέφυρα από τον ένα πόλο στον άλλο.** Η σύνδεση των δύο πόλων μπορεί να προκαλέσει έγκαυμα ή πυρκαγιά.

#### Επισκευή

a. **Φροντίστε για την επισκευή της εργαλειομηχανής σας από εκπαιδευμένο τεχνικό, και με αυθεντικά ανταλλακτικά μόνο.** Έτσι εξασφαλίζεται η διατήρηση της ασφάλειας της εργαλειομηχανής.

- Αυτή η συσκευή δεν προορίζεται για χρήση από άτομα (συμπεριλαμβανομένων των παιδιών) με μειωμένες αισθητήριες ή διανοητικές ικανότητες ή έλλειψη εμπειρίας ή γνώσης, εκτός αν τους έχουν δοθεί οδηγίες για τη χρήση της συσκευής ή επιβλέπονται από άτομο υπεύθυνο για την ασφάλειά τους.

- Η επίβλεψη των παιδιών είναι απαραίτητη, ώστε να είστε βέβαιοι πως δεν παίζουν με τη συσκευή.

- Κρατάτε τη μηχανή από τις μονωμένες επιφάνειες εάν το αξεσουάρ ενδέχεται να έρθει σε επαφή με κρυφή καλωδίωση ή το καλώδιο τροφοδοσίας. Εάν το αξεσουάρ έρθει σε επαφή με «ζωντανό» (υπό τάση) καλώδιο, τα εκτεθειμένα μεταλλικά τμήματα της μηχανής μπορούν επίσης να βρεθούν υπό τάση. Κίνδυνος ηλεκτροπληξίας.

#### Επίπεδο κραδασμών

Το επίπεδο εκπομπής κραδασμών που αναφέρεται στο παρόν εγχειρίδιο οδηγιών έχει μετρηθεί σύμφωνα με την τυποποιημένη δοκιμή του EN 60745· μπορεί να χρησιμοποιηθεί για τη σύγκριση ενός εργαλείου με άλλο και ως προκαταρκτική αξιολόγηση της έκθεσης σε κραδασμούς κατά τη χρήση του εργαλείου για τις εφαρμογές που αναφέρονται.

- Η χρήση του εργαλείου για διαφορετικές

νερού στην εργαλειομηχανή αυξάνεται ο κίνδυνος ηλεκτροπληξίας.

δ. Μην κάνετε κατάχρηση του καλωδίου. Μη χρησιμοποιείτε ποτέ το καλώδιο για να μεταφέρετε, να τραβήξετε ή να βγάλετε την εργαλειομηχανή από την πρίζα. Διατηρείτε το καλώδιο μακριά από πηγές θερμότητας, πετρέλαιο, αιχμηρές επιφάνειες ή κινούμενα εξαρτήματα. Τα καλώδια που φέρουν φθορές αυξάνουν τον κίνδυνο ηλεκτροπληξίας.

ε. **Κατά τη λειτουργία της εργαλειομηχανής σε εξωτερικό χώρο, χρησιμοποιείτε μπαλαντέζα κατάλληλη για εξωτερική χρήση.** Η χρήση καλωδίου κατάλληλου για εξωτερική χρήση μειώνει τον κίνδυνο ηλεκτροπληξίας.  
στ. **Όταν η χρήση εργαλειομηχανής σε υγρό μέρος είναι αναπόφευκτη, χρησιμοποιείτε διάταξη προστασίας ρεύματος διαρροής (RCD).** Η χρήση RCD μειώνει τον κίνδυνο ηλεκτροπληξίας.

#### Ατομική ασφάλεια

α. Παραμένετε σε εγρήγορση, προσέχετε τι κάνετε και εφαρμόζετε την κοινή λογική όταν χρησιμοποιείτε εργαλειομηχανή. Μη χρησιμοποιείτε εργαλειομηχανή όταν είστε κουρασμένοι ή υπό την επήρεια ναρκωτικών, οινοπνεύματος ή φαρμάκων. Μια στιγμή απροσεξίας κατά τη χρήση εργαλειομηχανής μπορεί να προκαλέσει σοβαρό τραυματισμό.  
β. Χρησιμοποιείτε εξοπλισμό ασφαλείας. Φοράτε πάντοτε προστατευτικά για τα μάτια. Η χρήση εξοπλισμού ασφαλείας, όπως μάσκα σκόνης, αντιολισθητικά υποδήματα ασφαλείας ή προστατευτικά ακοής, μειώνει τους τραυματισμούς.  
γ. Αποφύγετε την ακούσια εκκίνηση. Βεβαιωθείτε ότι ο διακόπτης βρίσκεται στη θέση «off» πριν βάλετε την εργαλειομηχανή στην πρίζα. Η μεταφορά εργαλειομηχανής με το δάχτυλο στο διακόπτη ή η τοποθέτηση εργαλειομηχανής στην πρίζα με το διακόπτη στη θέση ON αποτελεί κίνδυνο ατυχημάτων.

δ. Αφαιρέστε τυχόν κλειδιά ρύθμισης πριν ανάψετε την εργαλειομηχανή. Η παραμονή κάποιου κλειδιού στο περιστρεφόμενο μέρος της εργαλειομηχανής μπορεί να οδηγήσει σε τραυματισμό.

ε. Μην τεντώνετε υπερβολικά. Να πατάτε γερά και να διατηρείτε πάντα την ισορροπία σας. Αυτό επιτρέπει καλύτερο έλεγχο της εργαλειομηχανής σε απρόβλεπτες καταστάσεις, στ. Να είστε σωστά ενδεδυμένοι. Μη φοράτε χαλαρά ρούχα ή κοσμήματα. Διατηρείτε τα μαλλιά, το ρουχισμό και τα γάντια σας μακριά από κινούμενα μέρη. Τα χαλαρά ρούχα, κοσμήματα ή μακριά μαλλιά ενδέχεται να πιαστούν στα κινούμενα μέρη.

ζ. Εάν παρέχονται συσκευές σύνδεσης εξαρτημάτων απαγωγής και συλλογής της σκόνης, βεβαιωθείτε ότι είναι συνδεδεμένα και ότι λειτουργούν σωστά. Η χρήση τέτοιων συσκευών μπορεί να μειώσει τους κινδύνους που σχετίζονται με τη σκόνη.

#### Χρήση και φροντίδα εργαλειομηχανών:

α. Μην ασκείτε δύναμη στην εργαλειομηχανή. Χρησιμοποιείτε τη σωστή εργαλειομηχανή για την εφαρμογή σας. Η εργασία θα ολοκληρωθεί καλύτερα με τη σωστή εργαλειομηχανή και με μεγαλύτερη ασφάλεια, με το ρυθμό για τον οποίο έχει σχεδιαστεί.

β. Μη χρησιμοποιείτε την εργαλειομηχανή εάν ο διακόπτης δεν την ενεργοποιεί και απενεργοποιεί. Μια εργαλειομηχανή που δεν ελέγχεται από το διακόπτη είναι επικίνδυνη και χρειάζεται επισκευή.

γ. Αποσυνδέετε το βύσμα από την πηγή ισχύος πριν προβείτε σε οποιαδήποτε ρύθμιση, αλλαγή αξεσουάρ ή αποθήκευση εργαλειομηχανών. Αυτά τα προληπτικά μέτρα ασφαλείας μειώνουν τον κίνδυνο ακούσιας εκκίνησης της εργαλειομηχανής.

δ. Αποθηκεύετε τις εργαλειομηχανές που δεν χρησιμοποιούνται σε μέρος όπου δεν έχουν πρόσβαση τα παιδιά και μην επιτρέπετε σε

- Wenn das Gerät ein- oder ausgeschaltet wird, ohne dass es benutzt wird, ist das Vibrationsniveau deutlich niedriger


Durch Wartung von Werkzeug und Zubehör, organisierte Arbeitsabläufe und Benutzung des Geräts mit warmen Händen kann man sich gegen die Auswirkungen der Vibrationen schützen

#### Aufladen von Bohrmaschine/Schrauber

Wenn das Ladegerät an eine Netzsteckdose angeschlossen ist, leuchtet die rote LED an Bohrmaschine/Schrauber auf. Die LED leuchtet während des Ladevorganges (8). Unter normalen Einsatzbedingungen kann das Werkzeug mehrere hundert Mal aufgeladen werden.

HINWEIS: Während des Ladevorganges wird der Akku warm. Der mit diesem Elektrowerkzeug gelieferte Akku enthält nur eine Teilaufladung und muss vor der ersten Benutzung vollständig aufgeladen werden.

Lies zuerst die Sicherheitshinweise und befolge die Hinweise zur Aufladung. Den Ladestecker in den Ladeanschluss am Gehäuse des Elektrowerkzeugs einstecken. Danach das Ladegerät in eine Netzsteckdose stecken. Das Kabel darf nicht verknötet oder geknickt werden. Versuche NICHT, ein anderes Akkuwerkzeug oder Akkus anderer Hersteller mit diesem Ladegerät zu laden.

 Achtung! Lade den Akkuschauber auf einer nicht brennbaren Oberfläche und nicht länger als 8 Stunden auf. Die rote LED erlischt, wenn der Akku vollständig geladen ist. Trenne das Ladegerät von der Netzsteckdose, wenn es nicht mehr in Gebrauch ist und lagere

es an einem geeigneten Ort. Vermeide ein Aufladen bei Frost.

#### Benutzung des Werkzeugs

##### Regulierung der Umdrehungsgeschwindigkeit

Durch mehr oder weniger festen Druck auf den Schalter kann die Schnelligkeit in den Umdrehungsgeschwindigkeiten von null bis max. reguliert werden.

##### Änderung der Drehrichtung

Die Drehrichtung kann am Wahlschalter über dem Ein-/Ausschalter verändert werden. Der Ein-/Ausschalter lässt sich sperren, indem man den Wahlschalter in die Mitte zwischen Rechtslauf und Linkslauf stellt.

##### Einstellung der Schraubwirkung

Den Drehmomentregler in die gewünschte Position bringen. Stufe 1-15 wird zum Schrauben benutzt (je höher, umso stärker die Schraubwirkung). Zum Bohren den Schalter auf das Bohrsymbol stellen.

##### Schnellspann-Bohrfutter

Die Bohrmaschine ist mit einem Schnellspann-Bohrfutter versehen, mit der Bohr-/Schraubeinsätze schnell befestigt/gelöst werden können. Das Bohrfutter wird durch Festhalten der hinteren und Drehen der vorderen Hülse verstellt.

#### VORSICHT: KLEMMGEFAHR

Die vordere Hülse nicht mit einer Hand festhalten, während gleichzeitig die Spannbacken des Bohrfutters über den Motor der Bohrmaschine/des Schraubers geöffnet/geschlossen werden.

**Einsetzen von Bohrer-/Schrauberbits**

Den Schalter des Bohrers/Schraubers in die mittlere Position stellen.  
Das Bohrfutter öffnen oder schließen, bis die Öffnung etwas größer ist als der vorgesehene Bohrer.  
Den Bohrer in das Bohrfutter schieben.  
Das Bohrfutter spannen wie in der Anleitung oben beschrieben (Schnellspann-Bohrfutter).

**Umweltschutz**

Informationen (für private Haushalte) zur umweltschonenden Entsorgung von elektrischen und elektronischen Altgeräten entsprechend der WEEE-Richtlinie (Waste Electrical and Electronic Equipment).



Dieses Symbol auf Geräten oder begleitenden Dokumenten zeigt an, dass elektrische und elektronische Altgeräte nicht im Hausmüll entsorgt werden dürfen. Zur sachgerechten Entsorgung, Behandlung, Wiedergewinnung und zum sachgerechten Recycling sind diese Geräte an dafür bestimmte Sammelstellen zu bringen, wo sie gebührenfrei angenommen werden. In manchen Ländern nehmen Händler Altgeräte beim Kauf eines neuen Produkts zurück. Eine korrekte Entsorgung dieses Geräts hilft wertvolle Ressourcen zu sichern und potenzielle negative Auswirkungen auf die menschliche Gesundheit und die Umwelt zu vermeiden, die durch eine unsachgemäße Abfallentsorgung und -handhabung entstehen könnten. Einzelheiten über Sammelstellen bei der örtlichen Behörde erfragen. Unsachgemäße Entsorgung des Abfalls kann entsprechend der nationalen Gesetzgebung zu Strafen führen.

**Entsorgung defekter oder gebrauchter Akkus**  
Gebrauchte Akkus dürfen nicht über den

Hausmüll entsorgt werden. Gemäß der Batterieverordnung müssen gebrauchte oder defekte Batterien und Akkus an örtliche Geschäfte oder Sammelstellen zurückgegeben werden. Eine Unterlassung stellt einen Verstoß gegen diese Verordnung dar und steht unter Geldstrafe.

Für geschäftliche Benutzer in der EU.  
Zum Entsorgen elektrischer oder elektronischer Geräte Kontakt mit dem Händler oder Lieferanten aufnehmen.

Informationen über die Entsorgung in Ländern außerhalb der Europäischen Union.



Dieses Symbol gilt nur in der Europäischen Union.

Zum sachgemäßen Entsorgen dieses Produkts bitte Kontakt aufnehmen mit den örtlichen Behörden oder dem Händler.

**Ασύρματο κατασβίδι/ δρέπανο****Τεχνικές προδιαγραφές:**

Τάση/ τύπος μπαταρίας: Μπαταρία ιόντων λιθίου 7.2 V . Μεγ. γρμ (ταχύτητες χωρίς φορτίο): 0-400 γρμ. Φορέας εξαρτημάτων κατασβιδιού: 6 mm (1/4"). Σφικτήρας: σφικτήρας γρήγορης τοποθέτησης/ γρήγορης αφαίρεσης, 10 mm (3/8"), χωρίς κλειδί. Φορτιστής: Τάση δικτύου τροφοδοσίας. Χρόνος φόρτισης: 3-5 ώρες. Άλλες πληροφορίες: Ρυθμιζόμενη ροπή. Δονήσεις (σύμφωνα με τα EN 60745-1:2009, EN 60745-2-2:2010)

Διάτρηση σε μέταλλο: ah,D = 0,945 m/s<sup>2</sup>, K=1,5 m/s<sup>2</sup>.

Βίδωμα χωρίς κρούση: ah=0,564 m/s<sup>2</sup>, K=1,5 m/s.

Όρυθος (σύμφωνα με τα EN 60745-1:2009, EN 60745-2-1:2010, EN 60745-2-2:2010)

Επίπεδο πίεσης θορύβου L<sub>pa</sub> = 63,6 dB (A),

K<sub>pa</sub> = 3 dB (A)

Επίπεδο ισχύος θορύβου L<sub>wa</sub> = 74,6 dB (A),

K<sub>wa</sub> = 3 dB (A)

**Εξαρτήματα**

1. Σφικτήρας χωρίς κλειδί
2. Ρυθμιστής ροπής
3. Επιλογέας περιστροφής δεξιά/ αριστερά
4. Απείρως μεταβλητός έλεγχος ταχύτητας/ σκανδάλη
5. Φορτιστής
6. Βύσμα φορτιστή
7. Πρίζα φορτιστή
8. Δείκτης φόρτισης
9. Φορέας εξαρτήματος κατασβιδιού

**Χρήση**

Αυτό το ασύρματο δρέπανο/ κατασβίδι μπορεί να χρησιμοποιηθεί για τη διάτρηση ξύλου, μετάλλου, πλαστικού και κεραμικών υλικών, και για το σφίξιμο/ χαλάρωμα βιδών.

**ΓΕΝΙΚΕΣ ΟΔΗΓΙΕΣ ΑΣΦΑΛΕΙΑΣ**

Προειδοποίηση! Διαβάστε όλες τις οδηγίες. Κάθε παράλειψη τήρησης των οδηγιών που αναφέρονται παρακάτω ενδέχεται να προκαλέσει ηλεκτροπληξία, πυρκαγιά ή και σοβαρό τραυματισμό. Ο όρος «εργαλειομηχανή» σε όλες τις προειδοποιήσεις που αναφέρονται παρακάτω, αναφέρεται στην εργαλειομηχανή σας που τροφοδοτείται από το δίκτυο (ενσύρματη) ή την εργαλειομηχανή σας που λειτουργεί με μπαταρία (ασύρματη). Φυλάξτε τις παρούσες οδηγίες.

**Χώρος εργασίας**

α. Τηρείτε το χώρο εργασίας καθαρό και καλά φωτισμένο. Οι ακατάστατοι και σκοτεινοί χώροι αποτελούν εστία ατυχημάτων.  
β. Μη χρησιμοποιείτε εργαλειομηχανές σε εκρηκτική ατμόσφαιρα, π.χ. παρουσία εύφλεκτων υγρών, αερίων ή σκόνης. Οι εργαλειομηχανές δημιουργούν σπινθήρες που ενδέχεται να αναφλέξουν τη σκόνη αιθάλης.  
γ. Μην αφήνετε παιδιά και παρευρισκόμενους να πλησιάζουν όταν χρησιμοποιείτε εργαλειομηχανή. Οι περισπασμοί μπορεί να προκαλέσουν απώλεια ελέγχου.

**Ηλεκτρολογική ασφάλεια**

α. Το βύσμα της εργαλειομηχανής θα πρέπει να ταιριάζει με την πρίζα. Μην τροποποιείτε το βύσμα με οποιονδήποτε τρόπο. Μην χρησιμοποιείτε προσαρμογείς βυσμάτων με γειωμένες εργαλειομηχανές. Τα μη τροποποιημένα βύσματα και οι αντίστοιχες πρίζες μειώνουν τον κίνδυνο ηλεκτροπληξίας.  
β. Αποφύγετε την επαφή με γειωμένες επιφάνειες όπως σωλήνες, καλοριφέρ, κουζίνες και ψυγεία. Όταν το σώμα σας είναι γειωμένο υπάρχει αυξημένος κίνδυνος ηλεκτροπληξίας.  
γ. Μην εκθέτετε τις εργαλειομηχανές στη βροχή ή σε συνθήκες υγρασίας. Με τη διείσδυση

ou na documentação anexa indica que estes produtos usados ou em fim de vida não devem ser colocados no lixo doméstico. Para uma eliminação, tratamento, recuperação e reciclagem apropriados, estes produtos devem ser colocados em centros de recolha designados, onde serão aceites gratuitamente. Em alternativa, em alguns países existe a possibilidade de entregar os produtos antigos na compra de novos equivalentes. A correcta eliminação deste produto ajuda a poupar recursos valiosos e a evitar quaisquer efeitos prejudiciais na saúde e no ambiente, efeitos estes que podem derivar de uma eliminação e manipulação indevida dos resíduos. Para mais informações sobre o centro de recolha mais próximo, contacte as autoridades locais. Uma incorrecta eliminação de resíduos pode levar à aplicação de sanções, de acordo com a legislação nacional.

#### **Eliminação de pilhas danificadas ou gastas**

Não elimine as pilhas juntamente com os resíduos domésticos normais. De acordo com a lei, as pilhas danificadas ou gastas devem ser entregues no respectivo ponto de reciclagem mais próximo ou numa empresa de reciclagem deste tipo de produtos. O incumprimento destas normativas pode resultar em multa ou outra sanção.

Para utilizadores em empresas dos estados membros da União Europeia.

Contacte o vendedor ou fornecedor para mais informação sobre a eliminação de equipamentos eléctricos e electrónicos.

Informação sobre eliminação para utilizadores em empresas de países da União Europeia



Este símbolo é válido apenas dentro da União Europeia.

Contacte as respectivas autoridades ou o vendedor no seu país para obter informação sobre o método correcto de eliminação deste produto.

#### **DECLARAÇÃO DE CONFORMIDADE CE**

Declaramos sob nossa inteira responsabilidade que este produto está em conformidade com as seguintes normas ou documentos normativos: EN 60 745-1, EN 60 745-2-2, EN 55 014-1, EN 55 014-2, de acordo com as disposições das directivas 2006/42/EC, 2004/108/EC, 2006/66/EC, 2002/96/EC, 2002/95/EC.

Documentação técnica em: IKEA of Sweden AB, Box 702, Tulpanvägen 8, SE-343 81 Älmhult, SWEDEN.

O abaixo assinado é responsável pela compilação da documentação técnica e faz esta declaração em nome do IKEA of Sweden AB.

Stefan Sjöstrand  
Business Area Manager  
IKEA of Sweden AB

#### **CE-Konformitätserklärung**

Wir erklären in alleiniger Verantwortung, dass dieses Produkt mit den folgenden Normen und Dokumenten übereinstimmt: EN 60 745-1, EN 60 745-2-2, EN 55 014-1, EN 55 014-2, gemäß den Bestimmungen und Richtlinien 2006/42/EC, 2004/108/EC, 2006/66/EC, 2002/96/EC, 2002/95/EC.

Technische Dokumentation bei: IKEA of Sweden AB, Box 702, Tulpanvägen 8, S 34381 Älmhult, Schweden.

Der Unterzeichner ist verantwortlich für die Zusammenstellung der technischen Dokumente und gibt diese Erklärung ab im Namen von IKEA of Sweden AB.

Stefan Sjöstrand  
Business Area Manager  
IKEA of Sweden AB

**Tournevis/perceuse sans fil****Caractéristiques techniques**

Tension/type de batterie : batterie au lithium-ion 7,2 V

Rpm max. (vitesse de rotation à vide) : 0-400 rpm

Porte-embout : 6 mm (1/4")

Mandrin : 10 mm (3/8"), sans clé, à serrage/desserrage rapide

Chargeur : tension du réseau local

Durée du rechargement : 3-5 heures

Autres informations : couple réglable, 2 phases.

Vibration (selon EN 60745-1:2009, EN 60745-2-2:2010)

Perçage dans du métal : ah,D = 0,945 m/s<sup>2</sup>, K=1,5 m/s<sup>2</sup>.

Vissage sans impact : ah=0,564 m/s<sup>2</sup>, K=1,5 m/s.

Bruit (selon EN 60745-1:2009, EN 60745-2-1:2010, EN 60745-2-2:2010)

Niveau de pression acoustique Lpa = 63,6 dB (A), Kpa = 3 dB (A)

Niveau de puissance acoustique Lwa = 74,6 dB (A), Kwa = 3 dB (A)

**Composants**

1. Mandrin sans clé
2. Régulateur de couple
3. Sélecteur de sens de rotation droite/gauche
4. Variateur continu de vitesse/interrupteur
5. Chargeur
6. Fiche du chargeur
7. Embout du chargeur
8. Indicateur de charge
9. Porte-embout

**Domaines d'utilisation**

Cette perceuse/ce tournevis sans vis s'utilise pour percer des trous dans le bois, le métal, le plastique, les matériaux en céramique et pour visser/dévisser des vis.

**INSTRUCTIONS DE SÉCURITÉ GÉNÉRALES**

Mise en garde. Attention ! Il est important de lire les instructions d'utilisation. A défaut de suivre toutes les instructions ci-dessous, l'utilisateur risque l'électrocution, un départ d'incendie et/ou une blessure. Le terme « outil électrique » dans les mises en garde ci-dessous fait référence votre outil électrique à alimentation électrique par câble ou par piles. Conservez cette notice.

**Zone de travail**

- a. La zone de travail doit être rangée et bien éclairée. Les zones encombrées et sombres constituent des zones à risque.
- b. N'utilisez pas les outils électriques dans des atmosphères explosives, par exemple en cas de présence de liquides inflammables, de gaz ou de poussière. Les outils électriques créent des étincelles qui peuvent mettre feu à la poussière ou aux fumées.
- c. Veuillez tenir les enfants et autres personnes à l'écart lorsque vous utilisez un outil électrique. En cas de distraction, vous pouvez perdre le contrôle de l'outil.

**Sécurité électrique**

- a. La prise murale doit être adaptée à la prise de l'outil. Ne modifiez jamais la prise de l'outil. N'utilisez pas d'adaptateur électrique avec les outils électriques à prise de terre. L'utilisation de l'outil électrique sans modification des prises réduit le risque d'électrocution.
- b. Évitez tout contact physique avec les surfaces de terre telles que tuyaux, radiateurs, cuisinières et réfrigérateurs. Si votre corps est relié à la terre, vous risquez l'électrocution.
- c. N'exposez pas l'outil électrique à la pluie ou à l'humidité. Si de l'eau pénètre dans l'outil, cela augmente le risque d'électrocution.
- d. N'endommagez pas le câble. Ne l'utilisez

recarregar a broca centenas de vezes.

**ATENÇÃO!** O processo de carregamento gera calor na bateria.

A bateria fornecida com a broca foi carregada apenas durante o período de testes e deve ser totalmente carregada antes da sua utilização. Leia primeiro as instruções de segurança para depois continuar com as instruções de carregamento. Insira a ficha do transformador na tomada do carregador da bateria. Depois ligue o carregador à corrente eléctrica. Assegure-se de que o cabo não apresenta nós nem dobras acentuadas. NUNCA utilize este carregador para recarregar ferramentas sem fios ou baterias de outros fabricantes.



**Aviso!** Carregue a bateria numa superfície não inflamável. Não carregue a bateria por mais de 8 horas. O diodo vermelho apagar-se-à quando a bateria estiver totalmente carregada. Desligue o cabo e guarde o carregador num local adequado, quando não está a ser utilizado. Não é aconselhável carregar a bateria em temperaturas baixas.

**Utilizar a ferramenta****Regulação da velocidade**

É possível regular a velocidade de rotação de zero para o máximo, alterando a pressão aplicada no gatilho.

**Reverter a direcção de rotação**

É possível reverter a direcção de rotação através do selector situado acima do gatilho. Para bloquear o gatilho, coloque o selector na posição média, entre as opções da direita e da esquerda.

**Ajustar a potência para aparafusar/desaparafusar**

Gire o regulador de torção para a posição desejada. As posições 1-20 são usadas para apertar/desapertar parafusos (quanto maior for o número, maior é a potência para aparafusar/desaparafusar). Seleccione o símbolo da broca antes de utilizar a ferramenta para furar.

**Portabrocas sem chave**

A broca possui um portabrocas sem chave: tudo o que terá de fazer é colocar/retirar brocas e brocas de desaparafusador. Para abrir/fechar o portabrocas, segure na argola traseira e rode a manga frontal.

**ATENÇÃO: PERIGO DE ENTALAMENTO**

Não segure a manga frontal com uma mão quando estiver a abrir/fechar a braçadeira do portabrocas com a ajuda do motor da broca/aparafusador.

**Montar broca/aparafusador**

Coloque a alavanca da broca/aparafusador em posição central. Ajuste o portabrocas até que a sua abertura seja ligeiramente maior do que o canhão da broca que deseja utilizar. Insira a broca no portabrocas. Aperte o portabrocas como foi descrito anteriormente (portabrocas sem chave).

**Ajudar a proteger o meio ambiente**

Informação (uso doméstico) sobre a eliminação não prejudicial para o meio ambiente de equipamentos eléctricos e electrónicos segundo a directiva REEE.



A existência deste símbolo nos produtos e/



f. Mantenha as ferramentas de corte sempre afiadas e limpas. Ferramentas de corte com lâminas afiadas sujeitas a manutenção são menos propensas a dobrar e são mais fáceis de controlar.

g. Utilize a ferramenta eléctrica, acessórios, brocas, etc., de acordo com as instruções e da forma pretendida para o determinado tipo de ferramenta, tendo em conta as condições de trabalho e o trabalho a realizar. A utilização da ferramenta eléctrica para operações diferentes das concebidas pode resultar em situações perigosas.

#### Instruções de utilização e manutenção da bateria

a. **Recarregue apenas com o carregador especificado pelo fabricante.** *Um carregador que é apropriado para um tipo de bateria pode criar risco de incêndio, quando utilizado noutra bateria.*

b. **Use ferramentas eléctricas apenas com baterias especificamente designadas.** *O uso de qualquer outra bateria pode criar um risco de ferimentos e incêndio.*

c. **Quando a bateria não estiver a ser utilizada, deve ser mantida longe de outros objectos metálicos, como clipes, moedas, chaves, pregos, parafusos ou outros pequenos objectos metálicos que podem fazer uma ligação de um terminal para outro.** *O curto-circuito nos terminais da bateria apresenta o risco de queimaduras ou incêndio.*

#### Serviço

a. **A sua ferramenta eléctrica deve ser reparada apenas por um técnico qualificado e só com peças de substituição idênticas.** Isso irá manter a segurança da ferramenta.

-Este aparelho não deve ser usado por pessoas (incluindo crianças) com capacidades físicas, sensoriais ou mentais reduzidas, ou com falta

de experiência e conhecimento, a menos que tenham primeiro recebido supervisão ou instrução em relação ao uso do aparelho por uma pessoa responsável pela sua segurança. -As crianças devem ser vigiadas para garantir que não brincam com o aparelho. -Segure a máquina pelas superfícies fixantes isoladas, onde o acessório pode conter cabos eléctricos ou o cabo de alimentação. Se o acessório entrar em contacto com um fio "vivo", as peças de metal da máquina expostas podem também tornar-se "vivas". Risco de choque eléctrico.

#### Nível de vibração

O nível de emissão de vibrações contido neste manual de instruções foi medido de acordo com um teste standardizado fornecido na EN 60745; pode ser usado para comparar uma ferramenta com outra e como avaliação preliminar da exposição à vibração ao utilizar a ferramenta para as aplicações mencionadas.

- Usar a ferramenta para diferentes aplicações, com diferentes acessórios ou com acessórios mal conservados, pode aumentar significativamente o nível de exposição.

- Os tempos em que a ferramenta está desligada ou quando está a funcionar, mas sem estar realmente a fazer o trabalho, pode reduzir significativamente o nível de exposição.

Proteja-se contra os efeitos da vibração, fazendo a manutenção da ferramenta e dos seus acessórios, mantendo as suas mãos quentes e organizando os seus padrões de trabalho.

#### Recarregar a broca/desaparafusador

Quando o carregador está ligado à corrente eléctrica, o diodo verde do mesmo acende-se. O diodo vermelho acende-se enquanto a bateria está a carregar (8).

Em condições normais de utilização é possível

jamaís para porter, tirar ou desbrancer l'outil électrique. Gardez le câble à l'écart de la chaleur, de l'huile, des bords coupants et d'éléments mobiles. Un câble endommagé ou emmêlé augmente les risques d'électrocution.

e. **Lorsque vous utilisez l'outil électrique à l'extérieur, utilisez une rallonge adaptée à cet usage.** *Cela réduit le risque d'électrocution. Veillez à ce que l'outil électrique soit relié à un système électrique avec disjoncteur.*

f. **Si vous devez absolument utiliser un outil électrique dans un environnement humide, utilisez un dispositif de courant résiduel (RCD).** *L'utilisation d'un RCD diminue le risque de décharge électrique.*

#### Sécurité de la personne

a. Soyez vigilant et attentif à ce que vous faites et faites preuve de bon sens lorsque vous utilisez un outil électrique. N'utilisez pas un outil électrique si vous êtes fatigué, si vous êtes sous l'effet de l'alcool, de drogues ou d'un traitement médical. Un moment d'inattention au moment où vous utilisez l'outil électrique peut causer une blessure grave.

b. Utilisez du matériel de protection. Portez toujours des lunettes de protection. Un matériel de protection adapté tel que masque anti-poussière, chaussures de sécurité anti-dérapantes, casque de chantier et casque anti-bruit réduit le risque de blessure.

c. Éviter les démarrages accidentels. Assurez-vous que l'interrupteur est en position arrêt avant de brancher l'outil. Porter un outil électrique avec un doigt sur l'interrupteur ou brancher un outil électrique avec l'interrupteur en position marche peut provoquer un accident.

d. Enlever toute clé de réglage avant de démarrer l'outil électrique. Si vous laissez une clé sur une partie rotative de l'outil, vous risquez de vous blesser gravement.

e. Ne vous étirez pas trop pour atteindre un endroit. Veillez à garder un bon équilibre à tout

moment. Cela vous permet de mieux maîtriser l'outil électrique dans des situations inattendues. f. Portez une tenue adaptée. Ne portez pas de vêtements amples ou de bijoux. Gardez vos cheveux, vos vêtements et gants à l'écart des éléments en mouvement pour éviter qu'ils soient attrapés dans le mouvement de l'outil.

g. Si un collecteur de poussière ou autre est fourni avec l'outil, veillez à ce que celui-ci soit correctement utilisé. Ce type de pièce peut réduire les accidents liés à la poussière.

#### Utilisation et entretien de l'outil électrique

a. Quand vous utilisez l'outil électrique, ne forcez pas. Utilisez un outil adapté à la tâche. La tâche sera ainsi mieux effectuée et de manière plus sûre.

b. Ne pas utiliser l'outil électrique si l'interrupteur ne démarre et n'arrête pas l'outil. Tout outil qui n'est pas contrôlé par l'interrupteur est dangereux et doit être réparé.

c. Débranchez l'outil avant tout réglage, changement d'accessoire ou avant de le ranger. Ces mesures de sécurité préventives réduisent le risque de démarrage accidentel de l'outil.

d. Rangez les outils électriques hors de la portée des enfants. Ne laissez pas des personnes ne connaissant pas l'outil et son fonctionnement s'en servir. Un outil électrique constitue un danger dans les mains d'un utilisateur qui ne le maîtrise pas.

e. Entretenez vos outils électriques. Soyez attentif à un mauvais alignement ou une mauvaise fixation des parties mobiles, aux parties endommagées ou toute autre condition pouvant affecter le bon fonctionnement de l'outil. Si l'outil est endommagé, faites-le réparer avant de l'utiliser. De nombreux accidents sont provoqués par des outils mal entretenus.

f. Veillez à maintenir les outils coupants affûtés et propres. Un outil coupant bien entretenu, avec des lames bien affûtées risque moins de se gripper et est plus facile à manier.

g. Veillez à respecter les instructions d'utilisation de cet outil électrique et de ses accessoires et tenez compte des conditions de travail et de la tâche à accomplir. L'utilisation de l'outil électrique pour une tâche différente de celle pour laquelle il est conçu peut vous mettre dans une situation à risque.

#### Utilisation et entretien d'un outil à piles

a. **Ne recharger la batterie qu'avec le chargeur spécifié par le fabricant.** Un chargeur conçu pour un certain type de piles peut provoquer un risque d'incendie s'il est utilisé avec un autre type de piles.

b. **Utilisez les outils électriques uniquement avec les batteries spécialement conçues à cet effet.**

*L'utilisation de toute autre batterie peut entraîner un risque de blessure et d'incendie.*

c. **Lorsque la batterie n'est pas utilisée, gardez-la à l'écart d'objets métalliques tels que trombones, pièces, clés, vis ou tout autre petit objet métallique susceptible de créer une connexion entre une borne et l'autre.**

*Un court-circuit dans les bornes de batterie peut entraîner des brûlures ou un incendie.*

#### Entretien

a. **Faites réparer votre outil électrique par un réparateur qualifié utilisant uniquement des pièces de rechange identiques aux originales.** Ceci permet de préserver la sécurité de votre outil électrique.

- L'outil ne doit pas être utilisé par des personnes (y compris des enfants) ayant une déficience sensorielle ou mentale, ou manquant d'expérience ou de connaissances, sauf si ces personnes sont surveillées et reçoivent les instructions d'une personne responsable de leur sécurité.

- Veillez à ce que les enfants ne jouent pas avec l'outil.

- Tenir l'outil par les surfaces isolées du manche lorsque l'outil risque de toucher des câbles cachés. Si l'outil entre en contact avec un câble sous tension, les parties métalliques de l'outil peuvent conduire le courant et provoquer une électrocution.

#### Niveau de vibration

Le niveau de vibration indiqué dans cette notice a été mesuré en accord avec le test de la norme EN 60745 ; il permet de comparer un outil avec un autre et d'évaluer de manière préliminaire l'exposition aux vibrations pendant l'utilisation de l'outil.

- L'utilisation de l'outil pour des tâches autres ou avec des accessoires différents ou mal entretenus peut sensiblement augmenter le niveau d'exposition.

- Le niveau d'exposition peut être significativement réduit lorsque l'outil est éteint, ou lorsqu'il est allumé mais non utilisé effectivement pour le travail.

Protégez-vous des effets des vibrations en assurant une bonne prise en main ou fixation de l'outil et de ses accessoires, en évitant d'avoir les mains froides et en organisant votre travail.

#### Chargement de votre perceuse/tournevis

Lorsque le chargeur est branché sur l'alimentation électrique, le témoin rouge sur la perceuse/le tournevis s'allume. La diode reste allumée pendant la charge de la batterie (8).

Dans des conditions normales d'utilisation, le tournevis peut être rechargé des centaines de fois.

ATTENTION ! La batterie chauffe durant la charge.

La batterie fournie avec le tournevis a été chargée partiellement, pour les tests, et

Maintenha o cabo longe do calor, óleo, extremidades afiadas ou partes móveis. Os cabos danificados ou emaranhados aumentam o risco de choque eléctrico. Ao utilizar ferramentas eléctricas ao ar livre, use um cabo de extensão apropriado para uso no exterior.

e. **O uso de um cabo apropriado para áreas exteriores reduz o risco de choque eléctrico.** *Utilize sempre a ferramenta juntamente com um dispositivo disjuntor residual.*

f. **Se estiver a utilizar uma ferramenta eléctrica num local húmido for inevitável, use um dispositivo de protecção diferencial residual (RCD) na instalação eléctrica.**

*Use um RCD para reduzir o risco de choque eléctrico.*

#### Segurança pessoal

a. Fique atento, observe o que está a fazer e use o bom senso ao utilizar uma ferramenta eléctrica. Não utilize uma ferramenta eléctrica quando estiver cansado ou sob a influência de drogas, álcool ou medicamentos. Um momento de desatenção enquanto utiliza uma ferramenta eléctrica pode resultar numa lesão corporal grave.

b. Use equipamento de segurança. Use sempre óculos de protecção. O equipamento de segurança antiderrapantes, capacete ou protecção auricular usados em condições apropriadas reduzirão os ferimentos pessoais.

c. Evite ligações acidentais. Verifique se o interruptor está na posição de desligado antes de ligar a ferramenta à electricidade. Pegar em ferramentas eléctricas com o dedo no interruptor ou ligar à electricidade ferramentas com o interruptor ligado é propício a acidentes.

d. Remova qualquer chave de ajuste antes de ligar a ferramenta eléctrica, já que se estiver ligada a uma parte rotativa da ferramenta pode provocar lesões corporais.

e. Não exagere. Mantenha sempre os pés

firmes e o equilíbrio. Isso permite-lhe controlar melhor a ferramenta em situações inesperadas.

f. Utilize vestuário adequado. Não use roupas largas nem jóias. Mantenha o cabelo, roupas e luvas afastados das peças móveis. Roupas largas, jóias ou cabelo comprido podem ficar presos nas peças móveis.

g. Se forem fornecidos dispositivos para ligação a instalações de extracção e recolha de pó, garanta que estas estão ligadas e são usadas correctamente. O uso destes dispositivos pode reduzir os riscos relacionados com o pó.

#### Instruções de utilização e manutenção

a. Não force a ferramenta eléctrica. Use a ferramenta eléctrica correcta para a sua aplicação. A ferramenta eléctrica correcta fará melhor o trabalho e de forma mais segura para o que foi concebida.

b. Não use a ferramenta eléctrica se o interruptor não ligar e desligar. Qualquer ferramenta eléctrica que não possa ser controlada com o interruptor é perigosa e deve ser reparada.

c. Desligue a ficha da tomada antes de fazer quaisquer ajustes, trocar acessórios ou guardar ferramentas eléctricas. Tais medidas de segurança preventivas reduzem o risco de ligar a ferramenta eléctrica acidentalmente.

d. Guarde as ferramentas eléctricas fora do alcance das crianças e não permita que pessoas não familiarizadas com a mesma ou com estas instruções a utilizem. As ferramentas eléctricas são perigosas nas mãos de utilizadores inexperientes.

e. Mantenha as ferramentas eléctricas. Verifique se há desalinhamento de peças móveis, quebra de peças ou qualquer outra condição que possa afectar o funcionamento da ferramenta eléctrica. Se estiver danificada, a ferramenta eléctrica deve ser reparada antes de ser usada. Muitos acidentes são causados por ferramentas eléctricas sem manutenção.

**Chave de parafusos sem fios/berbequim****Especificações técnicas:**

Voltagem/tipo de bateria: 7,2 V bateria lítio-ion.

Máx. rpm (velocidade sem carga): 0-400 rpm.  
Suporte para broca desaparafusadora: 6 mm (1/4").

Portabrocas: 10 mm (3/8"), sem chave, encaixe/desencaixe de broca rápidos.

Carregador: Voltagem de fornecimento eléctrico  
Carga: 3-5 horas

Outra informação: Torção regulável.

Vibração (de acordo com a norma EN 60745-1:2009, EN 60745-2-2:2010)

Perfuração em metal: ah,D = 0,945 m/s<sup>2</sup>,  
K=1,5 m/s<sup>2</sup>.

Aparafusar sem impacto: ah=0,564 m/s<sup>2</sup>,  
K=1,5 m/s.

Ruído (de acordo com a norma EN 60745-1:2009, EN 60745-2-1:2010, EN 60745-2-2:2010)

Nível de pressão acústica Lpa = 63,6 dB (A),  
Kpa = 3 dB (A)

Nível da potência do ruído Lwa = 74,6 dB (A),  
Kwa = 3 dB (A)

**Componentes**

1. Portabrocas sem chave
2. Regulador de torção
3. Selector para rotação directa/esquerda
4. Controlo/gatilho de variação de velocidade"
5. Carregador
6. Ficha do carregador
7. Tomada do carregador
8. Indicador de carga
9. Suporte para broca desaparafusadora

**Áreas de utilização**

Esta broca/desaparafusadora sem fios pode ser usada para furar materiais de madeira, metal, plástico e cerâmica, e para aparafusar/desaparafusar.

**INSTRUÇÕES GERAIS DE SEGURANÇA**

Atenção! Leia todas as instruções.

O não cumprimento de todas as instruções abaixo listadas pode resultar em choque eléctrico, incêndio e/ou lesões graves. O termo "ferramenta eléctrica" em todos os avisos abaixo listados refere-se à ferramenta eléctrica com fios ou à ferramenta eléctrica sem fios (com bateria). Guarde estas instruções de segurança.

**Área de trabalho**

- a. Mantenha a área de trabalho arrumada e bem iluminada. Áreas desorganizadas e mal iluminadas são mais propícias a acidentes.
- b. Não utilize ferramentas eléctricas em ambientes explosivos, nem na presença de líquidos inflamáveis, gases e pó. As ferramentas eléctricas produzem faíscas que podem inflamar o pó dos vapores.
- c. Mantenha as crianças e as pessoas presentes afastadas enquanto utiliza uma ferramenta eléctrica. As distrações podem fazer com que perca o controlo.

**Segurança eléctrica**

- a. As fichas de ferramentas eléctricas devem encaixar na tomada. Nunca modifique a ficha. Não use adaptadores de ficha em ferramentas eléctricas com ligação à terra. As fichas não modificadas e as tomadas correspondentes reduzirão o risco de choque eléctrico.
- b. Evite o contacto com superfícies com ligação à terra, tais como tubos, radiadores, extensões e frigoríficos. Existe um aumento do risco de choque eléctrico se o seu corpo estiver ligado à terra.
- c. Não exponha ferramentas eléctricas à chuva ou humidade. A entrada de água na ferramenta aumentará o risco de choque eléctrico.
- d. Não force o cabo. Nunca use o cabo para carregar, puxar ou desligar a ferramenta.

deve ser totalmente recarregada antes da utilização.

Leia primeiro as instruções de segurança e depois siga as instruções para o carregamento da bateria. Insira a ficha do carregador na extremidade da perceuse/ou chave de parafusos. Ligue o carregador à alimentação eléctrica.

Verifique que o cabo não está nem dobrado nem enrolado.

NUNCA utilize este carregador para recarregar ferramentas sem fio ou baterias provenientes de outros fabricantes.



Atenção! Recarregue a bateria sobre uma superfície ininflamável. Não recarregue a bateria durante mais de oito horas. O indicador vermelho apaga-se quando a bateria está totalmente carregada.

Desconecte o cabo e guarde o carregador num local apropriado quando não estiver a ser utilizado. Não é recomendado recarregar a bateria quando as temperaturas são inferiores a 0°C.

**Utilização de l'outil****Régulation de la vitesse de rotation**

Il est possible de régler les deux vitesses de rotation de zéro au maximum en variant la pression exercée sur l'interrupteur.

**Inverser le sens de rotation**

Vous pouvez inverser le sens de rotation en utilisant le sélecteur au-dessus de l'interrupteur. Pour verrouiller l'interrupteur, placez le sélecteur sur la position intermédiaire entre les deux options de droite et de gauche.

**Régulation du couple de serrage**

Tournez le régulateur de couple sur la position souhaitée. Les positions allant de 1 à 15 servent à serrer/desserer les vis (plus la valeur est

élevée, meilleur est le couple de serrage). Sélectionnez le symbole de la perceuse avant d'utiliser l'outil pour percer des trous.

**Mandrin sans clé**

La perceuse est dotée d'un mandrin sans clé, ce qui permet de serrer ou desserrer facilement les embouts de la perceuse/ou tournevis. Pour ouvrir/fermer le mandrin, saisissez l'anneau arrière et faites pivoter le manchon avant.

**ATTENTION : RISQUE D'ACCIDENT**

Né pas tenir le manchon avant du mandrin d'une main en même temps que vous ouvrez ou fermez les mors du mandrin à l'aide du moteur de la perceuse/ou tournevis.

**Montage des embouts**

Régler l'interrupteur de la perceuse/ou tournevis sur la position intermédiaire.

Régler le mandrin de façon à ce que l'ouverture soit légèrement plus grande que l'embout que vous souhaitez utiliser.

Insérer l'embout dans le mandrin.

Serrer le mandrin comme décrit ci-dessus (mandrin sans clé).

**Pour la protection de l'environnement**

Informations (destinées aux particuliers) relatives au traitement des déchets d'équipements électriques et électroniques (directive DEEE).



Le symbole apposé sur les produits électriques et électroniques et les documents les accompagnant indique que ces produits usés ne doivent pas être jetés avec les déchets ménagers. Pour un traitement, une récupération et un recyclage adéquats, merci d'apporter

ces produits à un point de collecte désigné, où ils seront acceptés gratuitement. Dans certains pays, il est possible de retourner ces produits chez le détaillant à condition d'acheter un produit neuf équivalent. En mettant correctement ces produits au rebut, vous contribuez à économiser des ressources précieuses et à éviter des effets nuisibles sur la santé humaine et l'environnement qui pourraient être engendrés par une mise au rebut et un traitement inadéquats. Merci de contacter les autorités locales pour plus d'informations sur le point de collecte le plus proche. Ne pas respecter la législation locale sur la mise au rebut de ce type d'appareil peut être passible d'une amende.

#### Mise au rebut des batteries abîmées ou usagées

Les batteries usagées ne doivent pas être mises au rebut au même endroit que les déchets ménagers. Conformément à la législation, les batteries abîmées ou usagées doivent être rapportées au point de collecte le plus proche. Ne pas respecter la législation locale sur ce sujet peut être passible d'une amende.

Pour les utilisateurs professionnels de l'Union Européenne  
Pour mettre un équipement électrique et/ou électronique au rebut, prendre contact avec votre revendeur ou fournisseur.

Informations relatives à la mise au rebut dans les pays hors de l'Union Européenne.



Ce symbole s'applique uniquement au sein de l'Union européenne.  
Pour mettre ce produit au rebut, prendre contact avec les autorités locales ou votre revendeur afin de connaître la procédure appropriée.

#### DÉCLARATION DE CONFORMITÉ CE

Nous déclarons sous notre entière responsabilité que ce produit est conforme aux normes ou aux documents normalisés suivants : EN 60 745-1, EN 60 745-2-2, EN 55 014-1, EN 55 014-2, en accord avec les dispositions des directives 2006/42/EC, 2004/108/EC, 2006/66/EC, 2002/96/EC, 2002/95/EC.

Documentation technique disponible à l'adresse suivante : IKEA of Sweden AB, Box 702, Tulpanvägen 8, SE-343 81 Älmhult, SUEDE.

Le soussigné est responsable de la compilation de la documentation technique et effectue cette déclaration pour le compte de IKEA of Sweden AB.

Stefan Sjöstrand  
Business Area Manager  
IKEA of Sweden AB

Informazioni sullo smaltimento per gli utenti aziendali in Paesi extra Ue.



Questo simbolo è valido solo all'interno dell'Unione europea.  
Contatta le autorità locali o il rivenditore per avere informazioni sul corretto metodo di smaltimento di questo prodotto.

#### DICHIARAZIONE DI CONFORMITÀ CE

Noi dichiariamo, sotto nostra esclusiva responsabilità, che questo prodotto è conforme alle seguenti norme o documenti normativi: EN 60 745-1, EN 60 745-2-2, EN 55 014-1, EN 55 014-2, conformemente alle disposizioni delle direttive 2006/42/EC, 2004/108/EC, 2006/66/EC, 2002/96/EC, 2002/95/EC.

Documentazione tecnica disponibile presso: IKEA of Sweden AB, Box 702, Tulpanvägen 8, SE-343 81 Älmhult, Svezia.

Il sottoscritto è responsabile della redazione della documentazione tecnica ed effettua questa dichiarazione a nome di IKEA of Sweden AB.

Stefan Sjöstrand  
Business Area Manager  
IKEA of Sweden AB



Questo simbolo, posto su apparecchi elettrici ed elettronici e sulla documentazione di accompagnamento, indica che questi prodotti non possono essere eliminati con i comuni rifiuti domestici. I prodotti devono essere conferiti in centri di raccolta appositamente attrezzati, che provvedono gratuitamente allo smaltimento, alla lavorazione, al recupero e al riciclaggio dei materiali. In alcuni Paesi, è possibile riportare i prodotti al punto vendita quando si acquista un nuovo prodotto equivalente. Il corretto smaltimento di questo prodotto contribuisce a salvaguardare la salute umana e l'ambiente, evitando sprechi di risorse naturali e la dispersione di sostanze tossiche inquinanti nel suolo, nell'aria e nell'acqua. Contatta gli uffici del tuo Comune di residenza per sapere qual è il centro di raccolta RAEE più vicino. La violazione degli obblighi di legge in materia di smaltimento dei rifiuti è punita con sanzioni amministrative o penali.


#### Smaltimento di batterie esauste o danneggiate

Le batterie usate non possono essere smaltite come normali rifiuti urbani. La legge prevede che le batterie esauste o danneggiate vengano conferite in appositi centri di raccolta o consegnate a società specializzate nel trattamento di questi rifiuti. La violazione degli obblighi di legge è punita con sanzioni amministrative o penali.

Per gli utenti aziendali di Stati membri dell'Unione europea.  
Contatta il rivenditore o fornitore per avere informazioni dettagliate sul corretto smaltimento dei rifiuti di apparecchiature elettriche ed elettroniche.

accende e rimane accesa per tutto il tempo di durata della ricarica (8).  
In normali condizioni d'uso, l'avvitatore può essere ricaricato diverse centinaia di volte. **ATTENZIONE!** Durante la ricarica, la batteria si riscalda.

La batteria fornita con l'avvitatore è stata parzialmente caricata a scopo di test e deve essere caricata completamente prima dell'uso. Leggi innanzi tutto le norme di sicurezza e poi segui le istruzioni per la carica. Inserisci la spina del caricabatteria nella presa sul trapano/avvitatore. Collega il caricabatteria all'alimentazione elettrica. Verifica che il cavo non sia annodato né eccessivamente piegato. **NON** utilizzare questo caricabatteria per ricaricare utensili senza fili o batterie di altre marche.

 **Avvertenza!** Ricarica la batteria su una superficie non infiammabile. Non tenere in carica la batteria per più di 8 ore. Quando la batteria è carica, la spia rossa si spegne. Scollega il cavo e riponi il caricabatteria in un luogo adatto quando non viene utilizzato. Non ricaricare la batteria a temperature inferiori a 0 °C.

#### Uso dell'attrezzo

#### Regolazione della velocità

È possibile regolare la velocità di rotazione dell'albero da zero al valore massimo variando la pressione applicata all'interruttore a leva.

#### Inversione del senso di rotazione

Il selettore posto sopra l'interruttore a leva permette di cambiare la direzione di rotazione. Per bloccare l'interruttore a leva, porta il selettore in posizione centrale tra le posizioni destra e sinistra.

#### Regolazione del momento di serraggio

Ruota il regolatore di coppia nella posizione desiderata. Le impostazioni 1-15 servono per serrare/allentare le viti (a valori più alti corrispondono momenti di serraggio maggiori). Seleziona il simbolo della foratura prima di utilizzare l'attrezzo come trapano.

#### Mandrino autoserrante

Il mandrino del trapano/avvitatore non richiede chiavi per il serraggio e permette il rapido aggancio e sgancio delle punte. Per aprire/chiudere il mandrino, tieni fermo l'anello posteriore e ruota il manicotto anteriore.

#### **AVVERTENZA: RISCHIO DI INTRAPPOLAMENTO**

Non tenere il manicotto anteriore del mandrino con la mano mentre apri o chiudi i morsetti del mandrino azionando il motore del trapano/avvitatore.

#### Montaggio delle punte trapano/avvitatore

Porta l'interruttore a leva del trapano/avvitatore in posizione centrale.  
Regola il mandrino su un'apertura lievemente più grande del gambo della punta che vuoi utilizzare.  
Inserisci la punta nel mandrino.  
Serra il mandrino sulla punta come descritto sopra (mandrino autoserrante).

#### Contribuisci a salvaguardare l'ambiente

Informazioni sullo smaltimento dei rifiuti di apparecchiature elettriche ed elettroniche per uso domestico ai sensi della Direttiva RAEE (Rifiuti di apparecchiature elettriche ed elettroniche).

#### Snoerloze schroevendraaier/boormachine

##### Technische gegevens

Accuspanning/soort accu: 7,2 V lithium-ion accu  
Max. toerental onbelast: 0-400 t/min.  
Bithouder: 6 mm  
Snelspankop: 10 mm  
Spanning oplader: lokale netspanning  
Opladitijd: 3-5 uur  
Overige informatie: verstelbare momentinstelling  
Vibratie (volgens EN 60745-1:2009, EN 60745-2-2:2010)

Boren in metaal: ah,D = 0.945 m/s<sup>2</sup>, K = 1.5 m/s<sup>2</sup>.

Schroevendraaier zonder slag: ah=0.564 m/s<sup>2</sup>, K=1.5 m/s.

Geluidsniveau (volgens EN 60745-1:2009, EN 60745-2-1:2010, EN 60745-2-2:2010)

Geluidsdrukkniveau L<sub>pa</sub> = 63.6 dB (A), K<sub>pa</sub> = 3 dB (A)

Geluidsvermogensniveau L<sub>wa</sub> = 74.6 dB (A), K<sub>wa</sub> = 3 dB (A)


##### Onderdelen

1. Snelspankop
2. Momentinstelknop
3. Keuzeschakelaar voor rotatie rechts/links
4. Traploze snelheidschakelaar/Schakelaar
5. Transformator acculader
6. Stekker acculader
7. Stekergat acculader
8. Oplaadindicator
9. Houder voor schroefbit

##### Gebruiksmogelijkheden

De draadloze boormachine/schroevendraaier is bedoeld voor het boren in hout, metaal, kunststof, keramische materialen en het indraaien van schroeven.

#### ALGEMENE VEILIGHEIDSVOORSCHRIFTEN

 **Waarschuwing!** Lees alle instructies. Wanneer niet alle onderstaande instructies worden gevolgd, kan dat leiden tot elektrische schokken, brand en/of ernstig letsel of schade. De term 'elektrisch gereedschap' in onderstaande waarschuwingen verwijst naar elektrisch gereedschap (met een snoer, aangesloten op het elektriciteitsnet) of snoerloos elektrisch gereedschap op batterijen. Bewaar deze instructies.

##### Werkruimte

- a. Zorg voor een opgeruimde en goed verlichte werkomgeving. Rommelige en donkere omgevingen leiden sneller tot ongelukken.
- b. Gebruikt elektrisch gereedschap niet in een ontvlambare omgeving, zoals in de buurt van licht ontvlambare vloeistoffen, gassen of stof. Elektrisch gereedschap geeft vonken af, waardoor stof of gas kan ontbranden.
- c. Houd kinderen en omstanders op afstand als je elektrisch gereedschap gebruikt. Als je afgeleid raakt, kan je de controle over het gereedschap verliezen.

##### Elektrische veiligheid

- a. De stekker van elektrisch gereedschap moet geschikt zijn voor het te gebruiken stopcontact. Probeer nooit om stekkers te veranderen. Gebruik nooit adapterstekkers voor geaard elektrisch gereedschap. Originele stekkers en stopcontacten verminderen de kans op een elektrische schok.
- b. Vermijd lichamelijk contact met geaarde oppervlakken, zoals leidingen, radiatoren, kookplaten en koelkasten. De kans op een elektrische schok is groter wanneer je lichaam geaard is.
- c. Stel elektrisch gereedschap niet bloot aan regen of natte omstandigheden. Wanneer er

water in elektrisch gereedschap komt, neemt de kans op een elektrische schok toe.

d. Zorg dat het snoer niet beschadigt. Gebruik het snoer nooit om het elektrische gereedschap aan op te tillen en trek nooit aan het snoer om de stekker uit het stopcontact te trekken. Houd het snoer verwijderd van hitte, olie, scherpe randen of bewegende onderdelen. Beschadigde of verwarde netsnoeren vergroten de kans op een elektrische schok.

e. **Als je elektrisch gereedschap buiten gebruikt, moet het verlengsnoer geschikt zijn voor gebruik buiten.** Bij gebruik van een verlengsnoer voor buiten neemt de kans op een elektrische schok af.

f. **Wanneer elektrisch gereedschap in een vochtige omgeving wordt gebruikt, moet de elektravoorziening zijn toegerust met een aardlekschakelaar.**

Gebruik van een aardlekschakelaar vermindert het risico op een elektrische schok.

#### Persoonlijke veiligheid

a. Blijf alert, kijk naar wat je aan het doen bent en gebruik je gezonde verstand bij het werken met elektrisch gereedschap. Gebruik elektrisch gereedschap niet als je moe bent of inder invloed van alcohol, drugs of medicijnen. Een moment van onoplettendheid kan zwaar lichamelijk letsel tot gevolg hebben.

b. Gebruik beschermende kleding en hulpmiddelen. Draag altijd een veiligheidsbril. Het dragen van een stofmasker, of schoenen met antislipzolen, een helm of oorbeschermers verminderen de kans op lichamelijk letsel.

c. Voorkom dat het apparaat onbedoeld ingeschakeld wordt. Controleer of het apparaat is uitgeschakeld voordat je de stekker in het stopcontact steekt. Het dragen van elektrisch gereedschap terwijl je een vinger op de aan/uit schakelaar houdt of het inschakelen van gereedschap dat aan staat, kan tot ongelukken leiden.

d. Verwijder eventuele stelsleutels of ander gereedschap voordat je het apparaat inschakelt. Een sleutel die nog vastzit aan een bewegend onderdeel van het apparaat kan persoonlijk letsel tot gevolg hebben.

e. Overstrek jezelf nooit. Zorg altijd voor een juiste balans en evenwicht. Hierdoor hou je de controle over het apparaat, ook in onverwachte situaties.

f. Draag geschikte kleding. Draag geen loszittende kleding of sieraden. Hou haar, kleding en handschoenen altijd bij de bewegende delen vandaan. Losse kleding, lang haar en sieraden kunnen verstrikt raken in bewegende onderdelen.

g. Indien het apparaat wordt geleverd met hulpstukken voor bv het opzuigen of opvangen van stof, zorg dan dat deze goed worden aangesloten en op de juiste manier worden gebruikt. Het gebruik van dergelijke hulpmiddelen kan de kans op luchtwegirritatie verminderen.

#### Onderhoud van elektrisch gereedschap

a. Forceer elektrisch gereedschap nooit. Gebruik alleen een apparaat dat geschikt is voor het beoogde doel. Een geschikt apparaat klaart de klus beter en op een veilige wijze.

b. Gebruik het gereedschap nooit wanneer de schakelaar kapot is. Wanneer een schakelaar niet goed werkt, is het apparaat gevaarlijk en dient het gerepareerd te worden.

c. Haal de stekker uit het stopcontact of verwijder de batterijen/accu uit het apparaat voordat je aanpassingen doet, accessoires verwisselt of het gereedschap opbergt.

Dergelijke voorzorgsmaatregelen verkleinen de kans om het apparaat ongewild in te schakelen.

d. Berg elektrisch gereedschap dat niet in gebruik is altijd op buiten bereik van kinderen en laat mensen die het apparaat niet kennen en de gebruiksaanwijzing niet hebben gelezen het apparaat niet gebruiken. Elektrisch

f. Mantieni gli utensili da taglio affilati e puliti. Gli utensili da taglio mantenuti correttamente, con bordi taglienti e affilati, hanno minori probabilità di inceppamento e sono più facili da controllare.

g. Utilizza gli utensili elettrici, gli accessori e le punte in conformità alle presenti istruzioni e nel modo stabilito per lo specifico tipo di utensile elettrico, tenendo in considerazione le condizioni lavorative e il lavoro da eseguire. L'utilizzo di un utensile elettrico per operazioni diverse da quelle previste può causare situazioni pericolose.

#### Utilizzo e manutenzione dell'utensile a batteria

a. **Ricarica solo con il caricabatteria specificato dal produttore.** Un caricabatteria adatto a un tipo di batteria può causare il rischio di incendi se utilizzato con un'altra batteria.

b. **Usa gli utensili elettrici solo con le apposite batterie.**

L'uso di qualsiasi altra batteria può comportare il rischio di lesioni e d'incendio.

c. **Quando le batterie non vengono usate, tienile lontane da altri oggetti di metallo come fermagli per la carta, monete, chiavi, chiodi, viti o altri piccoli oggetti metallici che possono creare un collegamento tra un terminale e l'altro.**

Un cortocircuito tra i terminali della batteria può causare ustioni o un incendio.

#### Manutenzione

a. **Fai riparare il tuo utensile elettrico da un elettricista qualificato, usando solo pezzi di ricambio identici agli originali.**

In questo modo salvaguardi la sicurezza del tuo utensile elettrico.

-Non è previsto l'utilizzo di questo dispositivo da parte di persone (inclusi i bambini) con

ridotte capacità motorie o sensoriali, o con mancanza di esperienza e conoscenze, a meno che vengano loro fornite le istruzioni relative all'utilizzo del dispositivo o un'adeguata supervisione da parte di una persona responsabile per la loro sicurezza.

-I bambini devono essere sorvegliati per assicurarsi che non giochino con il dispositivo. -Afferra la macchina per le superfici di impugnatura isolate qualora l'accessorio possa venire in contatto con fili nascosti o con il cavo di alimentazione elettrica principale. Se l'accessorio viene a contatto con un filo sotto tensione, anche le parti metalliche esposte della macchina possono entrare sotto tensione. Rischio di scossa elettrica.

#### Livello di vibrazioni

Il livello di emissioni di vibrazioni indicato nel presente manuale di istruzioni è stato misurato in conformità a un test standard stabilito dalla norma EN 60745; può essere utilizzato per confrontare un utensile con un altro o come valutazione preliminare dell'esposizione alle vibrazioni durante l'uso dell'utensile per le applicazioni citate.

- L'utilizzo dell'utensile in applicazioni diverse o con accessori differenti o con scarsa manutenzione può aumentare notevolmente il livello di esposizione.

- Il livello di esposizione può risultare significativamente ridotto quando l'utensile è spento o quando è in funzione ma non utilizzato effettivamente per il lavoro.

Proteggiti dagli effetti delle vibrazioni mantenendo in buone condizioni l'utensile e i suoi accessori, tenendo calde le mani e organizzando il tuo programma di lavoro.

#### Carica del trapano/avvitatore

Quando si collega il caricabatteria alla rete elettrica, la spia rossa sul trapano/avvitatore si

scollegare l'utensile elettrico. Tieni il cavo al riparo da calore, olio e parti mobili o taglienti. Se i cavi sono danneggiati o aggrovigliati il rischio di scossa elettrica aumenta.

**e. Quando utilizzi gli utensili elettrici all'aperto, usa una prolunga per esterni.**

*Usando un cavo adatto agli esterni si riduce il rischio di scossa elettrica.*

**f. Se devi necessariamente usare un utensile elettrico in un ambiente umido, utilizza un interruttore differenziale (RCD).**

*L'uso di un interruttore differenziale riduce il rischio di scossa elettrica.*

#### **Sicurezza personale**

a. Presta sempre la massima attenzione, concentrati sull'operazione che stai effettuando e segui il buon senso quando utilizzi utensili elettrici. Non usare utensili elettrici quando sei stanco o sotto l'effetto di droghe, alcol o medicinali. Un momento di distrazione durante l'utilizzo di utensili elettrici può causare gravi danni personali.

b. Utilizza attrezzature di sicurezza. Indossa sempre delle protezioni per gli occhi. L'utilizzo di attrezzature di sicurezza quali mascherine per polveri, scarpe di sicurezza antiscivolo, elmetti protettivi o protezioni per l'udito nelle condizioni appropriate riduce l'entità di eventuali danni personali.

c. Evita l'avvio accidentale. Assicurati che l'interruttore sia su OFF prima di collegare l'utensile. Se si trasportano gli utensili elettrici tenendo il dito sull'interruttore o si collegano gli attrezzi quando l'interruttore è su ON possono verificarsi incidenti.

d. Rimuovi qualsiasi chiave di regolazione prima di accendere l'utensile elettrico. Una chiave lasciata collegata a una parte rotante dell'utensile elettrico può causare danni personali.

e. Non sbilanciarti. Mantieni sempre una posizione e un equilibrio corretti. Ciò permette

di controllare meglio gli attrezzi in situazioni inattese.

f. Indossa indumenti adeguati. Non indossare indumenti ampi o gioielli. Tieni capelli, indumenti e guanti lontano da parti in movimento. Gli indumenti ampi, i gioielli e i capelli lunghi possono impigliarsi nelle parti in movimento.

g. Se sono forniti dispositivi per il collegamento ad apparecchi di estrazione e raccolta delle polveri, assicurati che siano collegati e utilizzati correttamente. L'uso di tali dispositivi può ridurre i pericoli causati dalla polvere.

#### **Utilizzo e manutenzione dell'utensile elettrico**

a. Non forzare l'utensile elettrico. Utilizza l'utensile elettrico appropriato per l'uso. L'utensile elettrico corretto ti permette di lavorare in modo più efficiente e sicuro se utilizzato nelle modalità operative previste.

b. Non usare l'utensile elettrico se l'interruttore non consente di accenderlo e spegnerlo. Qualsiasi utensile elettrico che non può essere controllato da un interruttore è pericoloso e deve essere riparato.

c. Scollega la spina dalla fonte di alimentazione prima di regolare, sostituire accessori o riporre l'utensile elettrico. Queste misure di sicurezza preventive riducono il rischio di avvio accidentale dell'utensile elettrico.

d. Conserva gli utensili elettrici inutilizzati fuori dalla portata dei bambini e non permetterne l'utilizzo da parte di persone non abituate all'uso dell'utensile stesso o ignorare delle presenti istruzioni. Gli utensili elettrici sono pericolosi nelle mani di utenti inesperti.

e. Manutenzione degli utensili elettrici. Verifica che le parti mobili non siano disallineate o inceppate, che non vi siano parti danneggiate e qualsiasi altra condizione che possa incidere negativamente sul funzionamento dell'utensile. Se danneggiato, ripara l'utensile elettrico prima dell'uso. Molti incidenti sono causati dalla scarsa manutenzione degli utensili elettrici.

gereedschap is gevaarlijk in handen van onervaren gebruikers.

e. Pleeg regelmatig onderhoud. Controleer of de bewegende delen nog steeds vrij kunnen bewegen, of onderdelen nog heel zijn en of ze juist zijn gemonteerd. Controleer ook of er niets is dat het goed functioneren van het apparaat zou kunnen belemmeren. Laat het netsnoer, indien beschadigd, eerst repareren voor gebruik. Er gebeuren veel ongelukken doordat elektrisch gereedschap niet goed is onderhouden.

f. Hou apparaten die moeten snijden en zagen altijd schoon en scherp. Zagend en snijdend gereedschap met scherpe randen/snijvlakken loopt minder snel vast en is eenvoudiger onder controle te houden.

g. Gebruik het elektrische gereedschap, de accessoires, borende en snijdende onderdelen enz. zoals vermeld in deze instructies en op de beoogde wijze. Hou daarbij rekening met de werkomstandigheden en de te klaren klus. Onjuist gebruik kan gevaarlijke situaties opleveren.

#### **Gebruik en onderhoud van accu en lader**

a. **Gebruik uitsluitend de lader die door de fabrikant wordt aangegeven.** Een lader voor een andere soort accu kan brand veroorzaken wanneer hij voor een andere soort accu wordt gebruikt.

b. **Gebruik uitsluitend een batterijpak dat specifiek is bedoeld voor het betreffende elektrische gereedschap.** Gebruik van een ander batterijpak kan mogelijk schade, letsel of brand veroorzaken.

c. **Wanneer een batterijpak niet wordt gebruikt, moet dit worden beschermd tegen contact met andere metalen voorwerpen, zoals paperclips, munten, sleutels, spijkers, schroeven of andere kleine metalen voorwerpen die de polen van de batterij kunnen kortsluiten.** Wanneer de polen worden

*kortgesloten, kan dat brandwonden of brand veroorzaken.*

#### **Service**

a. **Laat het elektrische gereedschap uitsluitend repareren door iemand met kennis van zaken en gebruik uitsluitend identieke reserveonderdelen.**

*Dat garandeert dat de veiligheid van het elektrische gereedschap behouden blijft.*

- Dit apparaat mag niet worden gebruikt door personen (waaronder kinderen) met verminderde lichamelijke, zintuiglijke of geestelijke vermogens, of die gebrek aan ervaring of kennis hebben, tenzij iemand die verantwoordelijk is voor hun veiligheid toezicht op ze houdt of ze heeft uitgelegd hoe het apparaat dient te worden gebruikt.

- Hou toezicht op kinderen om te voorkomen dat ze met het apparaat gaan spelen.

- Houd de machine vast bij de geïsoleerde gripvlakken, wanneer de accessoire in contact kan komen met verborgen leidingen of elektrasnoeren. Als de accessoire in contact met een leiding komt waar spanning op staat, kunnen de blootgestelde metalen onderdelen op de machine ook geleidend worden. Er bestaat dan gevaar voor elektrische schokken.

#### **Vibratieniveau**

De vibratie emissiewaarde die in dit instructieboek staat, is opgemeten volgens een gestandaardiseerde test volgens EN 60745. Deze waarde kan worden gebruikt voor het vergelijken van de vibratie bij verschillende gereedschappen en als indicatie voor de mate van vibratie waaraan de gebruiker wordt blootgesteld wanneer het gereedschap voor het beoogde doel wordt gebruikt.

- Wanneer het gereedschap voor een ander dan het beoogde doel wordt gebruikt, of met verkeerd of slecht onderhouden accessoires, kan

dit het vibratieniveau drastisch verhogen.  
- Wanneer het gereedschap wordt uitgezet of aanstaat, maar niet wordt gebruikt, kan dit het vibratieniveau aanzienlijk verminderen.

Bescherm jezelf tegen vibratie door het gereedschap en de accessoires te onderhouden, door je handen warm te houden en je werkwijze te organiseren.

#### Opladen van de boormachine/schroevendraaier

Wanneer de lader is aangesloten op de wandcontactdoos brandt de rode diode op de boormachine/schroevendraaier. De lichtdiode brandt wanneer de accu wordt opgeladen (8). Bij normaal gebruik kan de schroevendraaier honderden keren worden opgeladen.  
N.B. De accu wordt warm tijdens het opladen. De accu die bij de schroevendraaier wordt geleverd, is slechts gedeeltelijk opgeladen en moet voor gebruik volledig worden opgeladen. Lees eerst de veiligheidsinformatie en volg vervolgens de oplaadinstructies. Steek de stekker van de oplader in het oplaadcontact van de schroevendraaier. Sluit daarna de lader aan op een stopcontact.  
Wees voorzichtig zodat er geen knopen of scherpe vouwen in het snoer komen.  
Laad NOOIT snoerloos gereedschap of accu's van andere fabrikanten op met deze lader.



**Waarschuwing!** Laad de schroevendraaier op op een niet-ontvlambaar oppervlak en laad de accu niet langer op dan acht uur. De rode lichtdiode gaat uit wanneer de accu volledig is opgeladen.  
Trek het snoer eruit en bewaar de acculader op een geschikte plaats wanneer hij niet wordt gebruikt.  
Laad de accu niet op bij temperaturen onder het vriespunt.

#### Gebruik van het gereedschap

##### Instellen van het toerental

De snelheid voor beide toerentallen kan worden geregeld van nul tot het maximum door de schakelaar stevig in te drukken. Zo kan je voor elke klus de optimale snelheid kiezen. Gebruik de lagere snelheid bij het schroeven draaien.

##### De draairichting veranderen

De draairichting kan worden ingesteld met de selectieknop voor draaien naar rechts/links boven de schakelaar.

De schakelaar kan worden vergrendeld door de selectieknop voor draaien naar rechts/links precies in het midden te zetten.

##### Het draaimoment aanpassen

Zet de knop in de gewenste stand. Stand 1-15 worden gebruikt voor het schroeven draaien (hoe hoger de waarde des te groter het draaimoment). Het boorsymbool wordt gebruikt bij boren.

##### Snelspankop

De boor is voorzien van een snelspankop, zodat boor-/schroefbits makkelijk kunnen worden geplaatst en verwijderd.

Om de kop te openen of te sluiten hou je het achterste deel vast en draai je het voorste deel.



#### **WAARSCHUWING: BEKLEMMINGSGEVAAR**

Hou het voorste deel niet met je ene hand vast terwijl je op dat moment de kop met behulp van de motor van de boor/schroevendraaier open- of dichtdoet.

##### Installatie van boren/bits

Zet de ontspanner van de boor/schroevendraaier in de middelste stand.  
Open of sluit de snelspankop tot de opening iets

#### Avvitatore/trapano senza filo

##### Caratteristiche tecniche

Batterie e tensione: batteria agli ioni di litio da 7,2 V.

Velocità di rotazione max. (senza carico): 400 giri/min.

Portapunte avvitatore: mm 6 (1/4").

Mandrino: mm 10 (3/8"), autoserrante, aggancio/sgancio rapido.

Caricabatterie: tensione di rete locale.

Tempo di carica: 3-5 ore.

Altre informazioni: coppia regolabile.

Vibrazione (secondo le norme EN 60745-1:2009, EN 60745-2-2:2010)

Foratura nel metallo: ah,D = 0,945 m/s<sup>2</sup>, K=1,5 m/s<sup>2</sup>.

Avvitamento senza impatto: ah=0,564 m/s<sup>2</sup>, K=1,5 m/s.

Rumorosità (secondo le norme EN 60745-1:2009, EN 60745-2-1:2010, EN 60745-2-2:2010)

Livello di pressione sonora Lpa = 63,6 dB (A), Kpa = 3 dB (A)

Livello di potenza sonora Lwa = 74,6 dB (A), Kwa = 3 dB (A)

##### Componenti

1. Mandrino autoserrante
2. Regolatore di coppia
3. Selettore di rotazione destra/sinistra
4. Interruttore a leva/controllo di velocità a regolazione continua
5. Caricabatterie
6. Spina caricabatterie
7. Presa caricabatterie
8. Indicatore di carica
9. Portapunte avvitatore

##### Aree d'uso

Questo trapano/avvitatore senza fili può essere utilizzato per forare legno, metallo, plastica e ceramica, e per serrare/allentare viti.

#### ISTRUZIONI DI SICUREZZA GENERALI



**Avvertenza!** Leggi tutte le istruzioni. La mancata osservanza delle seguenti istruzioni può causare scosse elettriche, incendi e/o danni seri. Il termine "utensili elettrici" in tutte le seguenti avvertenze si riferisce sia a utensili funzionanti con collegamento alla rete (con cavo) sia a utensili a batteria (senza fili). Conserva queste istruzioni di sicurezza per ulteriori consultazioni.

##### Area di lavoro

- a. Tieni l'area di lavoro pulita e ben illuminata. Se le aree sono scure e disordinate il rischio di incidenti aumenta.
- b. Non utilizzare gli utensili elettrici in atmosfera esplosiva, ad esempio in presenza di liquidi, gas o polveri infiammabili. Gli utensili elettrici creano scintille che possono dar fuoco alle polveri o ai fumi.
- c. Tieni i bambini e altri presenti a distanza quando si utilizzano utensili elettrici. Una distrazione può causare la perdita di controllo.

##### Sicurezza elettrica

- a. Le spine degli utensili elettrici devono essere adatte alle prese. Non modificare mai in alcun modo le spine. Non utilizzare adattatori con utensili elettrici dotati di messa a terra. L'utilizzo di spine non alterate e di prese adatte riduce il rischio di scossa elettrica.
- b. Evita di toccare con il corpo superfici collegate a terra, ad esempio tubazioni, caloriferi, fornelli e frigoriferi. Il rischio di scossa elettrica aumenta se il corpo è a contatto con il terreno.
- c. Non esporre gli utensili elettrici alla pioggia o all'umidità. Se penetra dell'acqua nell'utensile elettrico il rischio di scossa elettrica aumenta.
- d. Utilizza correttamente il cavo. Non utilizzare mai il cavo per trasportare, trascinare o



**DECLARACIÓN DE CONFORMIDAD CE**

Declaramos bajo nuestra entera responsabilidad que este producto es conforme a las siguientes normas o documentos normativos: EN 60 745-1, EN 60 745-2-2, EN 55 014-1, EN 55 014-2, de acuerdo con las provisiones de las Directivas 2006/42/EC, 2004/108/EC, 2006/66/EC, 2002/96/EC, 2002/95/EC.

Documentación técnica disponible en: IKEA of Sweden AB, Box 702, Tulpanvägen 8, SE-343 81 Älmhult, Suecia.

El abajo firmante es responsable de la recopilación de la documentación técnica y realiza esta declaración en nombre de IKEA of Sweden AB.



Stefan Sjöstrand.  
Business Area Manager.  
IKEA of Sweden AB.

het strafbaar om accu's bij het gewone vuil weg te gooien.

Voor gebruikers in bedrijven binnen de Europese Unie.  
Neem contact op met de dealer of leverancier voor meer informatie over hoe elektrische en elektronische apparatuur moet worden afgedankt.

Informatie over het afdanken in landen buiten de Europese Unie.



Dit symbool geldt uitsluitend binnen de Europese Unie.  
Neem contact op met de overheid of de dealer ter plaatse wanneer je dit product wilt afdanken en informatie wilt over de juiste methode hiervoor.

groter is dan het boortje dat je gaat gebruiken. Steek het boortje in de snelspankop. Draai de snelspankop volgens bovenstaande aanwijzing aan in de richting van de boor (Snelspankop).

**Milieubescherming**

Informatie (voor particuliere huishoudens) over het correct afvoeren van elektrisch en elektronisch afval in overeenstemming met de WEEE-richtlijn (Waste Electrical and Electronic Equipment).



Dit symbool op producten en bijbehorende documentatie geeft aan dat afgedankte elektrische en elektronische apparatuur niet bij het huishoudelijk afval mag worden aangeboden. De producten dienen te worden ingeleverd op speciale afvalpunten, waar ze kosteloos worden ingenomen om op de juiste wijze te worden afgevoerd, behandeld, hergebruikt of gerecycled. In sommige landen kan men de producten ook inleveren bij de winkel bij aankoop van een overeenkomstig nieuw product. Door het product op de juiste wijze af te voeren, help je waardevolle bronnen te bewaren en de kans op schadelijke gevolgen voor de gezondheid of het milieu, die door foutief afdanken en hanteren van afval kunnen ontstaan, te verminderen. Neem contact op met de lokale overheid voor informatie over het dichtstbijzijnde afvalstation. Het foutief afdanken van dit soort afval kan wettelijk worden beboet.

**Afdanken van afgekeurde of gebruikte accu's**

Gebruikte accu's mogen niet bij het gewone huishoudafval worden weggegooid. Lever accu's in bij het chemisch afval of bij een inzamelpunt voor accu's. In sommige landen is

**CE CONFORMITEITSVERKLARING**

We verklaren hierbij dat dit product voldoet aan de volgende normen en gestandaardiseerde documenten: EN 60 745-1, EN 60 745-2-2, EN 55 014-1, EN 55 014-2, volgens de bepalingen en richtlijnen 2006/42/EC, 2004/108/EC, 2006/66/EC, 2002/96/EC, 2002/95/EC.

Technische documentatie verkrijgbaar bij: IKEA of Sweden AB, Box 702, Tulpanvägen 8, 343 81 Älmhult, ZWEDEN.

Ondergetekende is verantwoordelijk voor het samenstellen van de technische documentatie en ondertekent deze verklaring namens IKEA of Sweden AB.



Stefan Sjöstrand  
Business Area Manager  
IKEA of Sweden AB

**ATENCIÓN: RIESGO DE ACCIDENTE**

No sujetes la solapa delantera del portabrocas con una mano al mismo tiempo que abres o cierras el portabrocas con ayuda del motor del taladro/destornillador.

**Montaje de las brocas**

Coloca el interruptor del taladro/destornillador en la posición intermedia.

Ajusta el portabrocas de manera que la abertura sea algo más grande que la broca que vas a utilizar.

Inserta la broca en el portabrocas.

Cierra el portabrocas como se ha descrito anteriormente (portabrocas sin llave).

**Ayuda a proteger el medio ambiente**

Información (para particulares) relativa al tratamiento de residuos de equipos eléctricos y electrónicos (Directiva REEE).



El símbolo que aparece sobre los productos eléctricos y electrónicos y la documentación adjunta indican que estos productos no se pueden desechar junto con los residuos domésticos. Para un tratamiento, recuperación y reciclado adecuados deben llevarse a los puntos de recogida designados, donde se aceptan gratuitamente. En algunos países estos productos pueden llevarse a los puntos de venta cuando se compra un producto nuevo equivalente. Eliminando estos productos de forma adecuada, estás contribuyendo a economizar valiosos recursos naturales y a evitar los efectos negativos sobre la salud y el medio ambiente que podrían causar la mala gestión y la retirada irresponsable de los residuos. Ponte en contacto con las autoridades pertinentes para informarte sobre el punto

de recogida más cercano. No respetar la legislación local sobre la retirada de equipos eléctricos y electrónicos puede ser objeto de multa o sanción.

**Retirada de baterías usadas o dañadas**

No se deben desechar las baterías usadas junto con los residuos domésticos. Conforme a la normativa, hay que depositar las baterías dañadas o usadas en el punto de recogida más cercano. No respetar la legislación local puede acarrear sanciones o multas.

Para usuarios de empresas radicadas en estados miembros de la Comunidad Europea. Para información detallada sobre puntos en los que entregar equipos eléctricos y electrónicos para su recuperación, ponte en contacto con el distribuidor/proveedor del equipo.

Información sobre puntos verdes para usuarios de empresas en países fuera de la Comunidad Europea.



Este símbolo sólo es válido en la Comunidad Europea.

Para obtener información sobre cómo recuperar este producto de forma correcta, ponte en contacto con las autoridades correspondientes o con el distribuidor en tu país.

El nivel de exposición a las vibraciones puede reducirse significativamente cuando la herramienta está apagada o cuando está en marcha pero no se utiliza de manera efectiva para el trabajo.

Protégete del efecto de las vibraciones manteniendo adecuadamente la herramienta y sus accesorios, evitando tener las manos frías y organizando el trabajo.

#### Carga del taladro/destornillador

Cuando el cargador está conectado a la corriente eléctrica, se enciende el piloto rojo del taladro/destornillador. El diodo permanece encendido durante la carga de la batería (8).

En condiciones normales de uso el destornillador puede cargarse cientos de veces.

¡ATENCIÓN! La batería se calienta durante la recarga.

La batería que se suministra con el destornillador tiene una carga parcial sólo para pruebas y debe cargarse por completo antes de su utilización.

Consulta las instrucciones de seguridad antes de proceder a la carga de la batería. Inserta la clavija del cargador en la toma del taladro/destornillador. Después conecta el cargador a la corriente eléctrica.

Comprueba que el cable no tenga nudos ni bucles.

NUNCA utilices este cargador para cargar otras herramientas sin cable o baterías de otros fabricantes.



¡Advertencia! Recarga la batería sobre una superficie no inflamable. No la recargues durante más de ocho horas. El piloto rojo se apaga cuando se ha completado la carga. Desenchufa el cable y guarda el cargador en un lugar adecuado cuando no lo utilices. No es aconsejable cargar la batería cuando la temperatura es inferior a 0°C.

#### Cómo utilizar esta herramienta

##### Cómo regular la velocidad del taladro

Se puede regular la velocidad del taladro desde cero hasta el máximo variando la presión en el gatillo.

##### Cómo invertir la dirección del taladro

Puedes invertir la dirección de la rotación utilizando el selector que se encuentra sobre el gatillo. Para fijar el gatillo, elige la posición central del selector entre las opciones de la derecha y la izquierda.

##### Ajuste de la potencia de tensión

Gira el regulador de tensión hasta la posición deseada. Las posiciones del 1 al 15 son para apretar/aflojar tornillos (cuanto más alto sea el número, mayor tensión). Selecciona el símbolo del taladro antes de utilizar la herramienta para taladrar.

##### Portabrocas sin llave

El taladro tiene un portabrocas sin llave que te permite aflojar/apretar fácilmente las brocas del taladro/destornillador. Para abrir/cerrar el portabrocas tira de la anilla posterior y gira la solapa delantera.

#### Destornillador/taladro sin cable

##### Especificaciones técnicas

Voltaje/tipo de batería: batería de litio ion de 7,2V.

Máx rpm (velocidad sin carga): 0-400 rpm. Soporte para cabezales del destornillador: 6 mm (1/4").

Portabrocas: 10 mm (3/8"), sin llave, ajuste rápido.

Cargador: voltaje local.

Tiempo de carga: 3-5 horas.

Otras informaciones: torsión regulable.

Vibración (de acuerdo con EN 60745-1:2009, EN 60745-2-2:2010).

Perforación en metal:  $ah,D = 0,945 \text{ m/s}^2$ ,  $K=1,5 \text{ m/s}^2$ .

Atornillado sin impacto:  $ah=0,564 \text{ m/s}^2$ ,  $K=1,5 \text{ m/s}$ .

Ruido (de acuerdo con EN 60745-1:2009, EN 60745-2-1:2010, EN 60745-2-2:2010).

Nivel de presión acústica  $L_{pa} = 63,6 \text{ dB (A)}$ ,  $K_{pa} = 3 \text{ dB (A)}$ .

Nivel de potencia de ruido  $L_{wa} = 74,6 \text{ dB (A)}$ ,  $K_{wa} = 3 \text{ dB (A)}$ .

##### Componentes

1. Portabrocas sin llave.
2. Regulador de torsión.
3. Selector del sentido de rotación derecha/izquierda.
4. Interruptor/control de variación continua de velocidad.
5. Cargador.
6. Clavija del cargador.
7. Enchufe del cargador.
8. Indicador de carga.
9. Soporte para cabezales del destornillador.

#### Campos de utilización

Esta taladradora/destornillador sin cable se puede utilizar para taladrar en madera, metal, plástico y cerámica, así como para atornillar/desatornillar tornillos.

#### INSTRUCCIONES DE SEGURIDAD GENERALES



¡Atención! Lee todas las instrucciones. El no observar las instrucciones siguientes puede causar descargas eléctricas, incendios y/o serios daños. El término "aparato eléctrico" de las instrucciones siguientes se refiere tanto a dispositivos que funcionan conectados a la red eléctrica (con cables), como dispositivos a pilas (sin cables). Guarda estas instrucciones de seguridad para futuras consultas.

#### Área de trabajo

- a. Mantén el área de trabajo limpia y bien iluminada. El riesgo de accidentes aumenta en zonas oscuras y desordenadas.
- b. No utilices herramientas eléctricas en entornos explosivos, por ejemplo en presencia de líquidos, gases o polvos inflamables. Las herramientas eléctricas despiden chispas que pueden prender el polvo o el humo.
- c. Mantén alejados a los niños y demás personas cuando utilices herramientas eléctricas. Una distracción puede causar la pérdida de control.

#### Seguridad eléctrica

- a. El enchufe de la herramienta eléctrica debe encajar en la toma de corriente. Nunca modifiques el enchufe. No utilices adaptadores en herramientas eléctricas con toma de tierra. La utilización de enchufes sin alterar y de tomas de corrientes adaptadas reduce el riesgo de descarga eléctrica.

b. Evita tocar con el cuerpo superficies con toma de tierra como tuberías, radiadores, hornos y frigoríficos. El riesgo de descarga eléctrica aumenta cuando el cuerpo está en contacto con la tierra.

c. No expongas las herramientas eléctricas a la lluvia o a la humedad. Si el agua penetra en la herramienta eléctrica, aumenta el riesgo de descarga eléctrica.

d. Utiliza correctamente el cable. Nunca uses el cable para transportar, tirar o desenchufar la herramienta. Aleja el cable del calor, del aceite, de partes móviles o punzantes. Los cables dañados o enredados aumentan el riesgo de descarga eléctrica.

e. **Cuando utilices la herramienta eléctrica en el exterior, usa cables de prolongación aptos para exteriores.** Utilizando cables aptos para uso en exteriores, se reduce el riesgo de descarga eléctrica. Usa la herramienta siempre junto con un interruptor automático de seguridad.

f. **Si es inevitable que utilices la herramienta eléctrica en un entorno húmedo, usa un dispositivo diferencial residual (DDC) en la instalación eléctrica.** Usa un DDC para reducir el riesgo de descarga eléctrica.

#### Seguridad personal

a. Cuando utilices herramientas eléctricas, presta siempre la máxima atención, concéntrate en las operaciones que estás efectuando y aplica el sentido común. No utilices herramientas eléctricas cuando estés cansado, bajos los efectos de las drogas, del alcohol o de medicamentos. Un momento de distracción durante la utilización de la herramienta, puede causar graves daños personales.

b. Utiliza equipos de seguridad. Ponte siempre protección en los ojos. La utilización de equipos de seguridad como máscara para el polvo, calzado de seguridad antideslizante, casco o protección para los oídos en las condiciones adecuadas, reduce el riesgo de eventuales daños personales.

c. Evita la puesta en marcha accidental. Comprueba que el interruptor esté en la posición OFF antes de enchufar la herramienta. Si transportas el dispositivo eléctrico con el dedo sobre el interruptor o conectas la herramienta cuando el interruptor está en la posición ON, es posible que se produzcan accidentes.

d. Antes de encender la herramienta, quita cualquier llave de regulación ya que podría causar daños, si permanece unida a alguna parte rotatoria de la herramienta.

e. No te balancees. Mantén siempre una postura y equilibrio correctos, porque te permite controlar mejor la herramienta en situaciones imprevistas.

f. Viste una indumentaria adecuada. No lleses joyas ni prendas demasiado amplias. Mantén el cabello, los guantes y la ropa alejada de las partes en movimiento. Las prendas amplias, las joyas y el cabello podrían engancharse en las partes móviles.

g. Si se proporcionan dispositivos para conexión y aparatos para extracción y recogida del polvo, comprueba que están conectados y se utilizan correctamente. El uso de estos dispositivos reduce el riesgo de los daños causados por el polvo.

#### Uso y mantenimiento

a. No fuerces las herramientas eléctricas. Utiliza la herramienta adecuada para cada tarea. La herramienta eléctrica correcta te permite trabajar de forma más eficiente y segura.

b. No utilices la herramienta eléctrica si el interruptor no se enciende y apaga. Cualquier herramienta que el interruptor no controle es peligrosa y debe repararse.

c. Desenchufa el aparato antes de regular, cambiar accesorios o guardarlo. Estas medidas de seguridad preventivas reducen el riesgo de puesta en marcha accidental del aparato.

d. Guarda las herramientas eléctricas fuera del alcance de los niños. No permitas que utilicen estos dispositivos personas que desconocen las herramientas y su funcionamiento. Una herramienta eléctrica es un peligro en manos de personas inexpertas.

e. Mantenimiento de las herramientas eléctricas. Comprueba que las partes móviles están bien alineadas y fijadas, que no haya partes dañadas ni cualquier otra condición que pueda afectar al buen funcionamiento de la misma. Cuando el aparato esté dañado, hazlo reparar antes de utilizarlo. Muchos accidentes son provocados por herramientas en mal estado.

f. Mantén las herramientas de corte afiladas y limpias. Los utensilios de corte con las hojas afiladas corren menos riesgo de atascarse y son más fáciles de manejar.

g. Utiliza las herramientas eléctricas y sus accesorios de acuerdo con estas instrucciones de uso y ten en cuenta las condiciones de trabajo y la tarea que vas a acometer.

#### Uso y mantenimiento

a. **Recarga sólo con el cargador especificado por el fabricante.** Un cargador diseñado para un determinado tipo de pilas puede crear riesgo de incendio, si se utiliza con otro tipo de pilas.

b. **En las herramientas eléctricas utiliza solo las baterías diseñadas específicamente.** El uso de otro tipo de baterías puede provocar daños y fuego.

c. **Cuando no utilice la batería, manténla apartada de otros objetos metálicos como clips, monedas, llaves, tornillos, clavos u otros pequeños objetos de metal que puedan hacer conexión entre un terminal y otro.**

*Un cortocircuito en los terminales de las baterías supone un riesgo de quemaduras o de incendio.*

#### Mantenimiento

a. **Repara tu herramienta eléctrica en un servicio cualificado que utilice solo piezas de recambio idénticas.** Así garantizas que se mantiene la seguridad de la herramienta.

- Esta herramienta no debe ser utilizada por personas (incluidos los niños) que tengan una deficiencia sensorial o mental o con falta de experiencia o conocimientos, a menos que estas personas reciban instrucciones y estén bajo la vigilancia de una persona responsable de su seguridad.

- Comprueba que los niños no juegan con la herramienta.

- Sujeta la herramienta por las superficies aisladas del mango, en caso de que la herramienta pudiera entrar en contacto con cables ocultos. Si la herramienta tocara un cable con corriente, las partes metálicas de la herramienta podrían conducir la corriente y provocar una descarga eléctrica.

#### Nivel de vibración

El nivel de vibración indicado en este manual de instrucciones se ha medido de acuerdo con la prueba de la norma EN 60745 que permite comparar una herramienta con otra y evaluar de forma preliminar la exposición a las vibraciones durante el uso de la herramienta. El uso de la herramienta para aplicaciones distintas, con accesorios diferentes o con mal mantenimiento puede aumentar sensiblemente el nivel de exposición a las vibraciones.